有人戰

喪中星

同少之

時已黑

VOL.54 NO. 57



人鈔 支票有以 帶超免使華 來過爲,警 間 米雲埠,以便在博覽會期 過五十萬元之僞製廿元美 鳥其所愚而招致損失。 「警方促請商店及銀行收 轉德話機 達國·場

英外國調港問題 令中英關係加强 令中英關係加强 令中英關係加强)倫敦消息:英國)倫敦消息:英國)倫敦消息:英國 文持的工作,使中 安排的工作,使中 一英之間的良好關係 中央總書記胡繼邦 中央總書記胡繼邦

免制日淚警

保他此趕彈方守們城離將放

黑維高個千鳥

人特地可黑槍

峙安以控青催

在電傷

恩往專問英一總二 政相多在 府薩時訪 · 聯機, 國行書日

還 場主, 府科 有 歡席德國爾 一到迎勃國務的縣 人他發 歲! 歡幅表和還 民首表 ! 一迎上, 中有 致先了胡一一胡寫他國一 獲 指 中德東京的大學學生的人名 意向書耀 ,聯面邦 并邦講在

表關節港演係協協質

講及宴會維

• 香, 筝昨

港並行天出

題中端席

約成成中方

成為續已在

員關,取履他

,貿這得行說

香德包四聯,

港區香蕉

民籍港要明雙

萬記烈横代僑的

朱央席議國院政來良對費全人副治訪

人傷四名記者

緊急法令

• 一万

全勢,

法者

警其告中

將有

益捐紀日點

中可

助貼球

取万

. 17

的

機構

●索●

聯 費等點第 得行日全 養。設二 款籌)及 公認得當茶海是項款早其

文為的進利助

社百七月

之行廿

陽一日

注慈一

• 等星

起點

START

SECOND BEACH

(第二海灘)

表表層

格演時

人士,将金牌於終

免慶終的

漾盪波餘件事票撕架綁時

一型 BM 電動打字條,係用警查,令他確信該字條,係用警查,令他確信該字條內有些字之打字機所打出者。 與打字機之打字機所打出者。 與打字機之打字帶所留下的 中模相符。 過氏謂被中期微鏡檢 温氏謂做用顯微鏡檢 之打字帶所打出,而該等缺點 之打字帶所打出,而該等缺點 之打字帶所打出,而該等缺點 之打字帶所打出,而該等缺點 之打字帶所打出,而該等缺點 《温哥華訊》雲埠著名 人意圖勒索三十萬元一案, 人意圖勒索三十萬元一案, 方法院審訊。 本案被告女子尼爾遜, 行法律祕書,被控意圖向閔 行法律祕書,被控意圖向閔 一一案, 在否認控罪。 是期二由皇家騎警温哥 華化驗室文件檢驗員温胡禮 作證。 有謂 你,條 請留意我們說 員温胡禮 則的, 被閔師, 地,被名

百萬行〕地點

STANLEY

士丹利公園

PARK

FIRST NARROWS 第一海峽

ARCH \

(五公里)

百陳

万大

行同圖

_ 在為

. 記:

多一

會百

中万

100

事一百一龍為事其, 記園中期助中益聯報官養方的同一辦辦官者事山三會備金合訊, 將 萬行 籌 款活 FINISH LUMBERMEN'S (林百文園)— 合 LENGTH OF WALK: 5 KM (3 MI.)

演也席外

• 同一場

,增勸影·不

The Chinese Times 益 PRINTERS AND PUBLISHERS
UBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
DLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA DLIB GOVERN NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER 8. C. V6A 159 Phone: (604)685-8575 義無無法 奸國結

答用自由的作一角酸

案都出相經要我色府

本報創刊於一九〇七年 晴天天今報天 度六廿度温高最 告 氣 度十度温低最

問對有變有最中雙成土籍外題於在於很後扮揚果地合版

象 殺 短 屋 , 棍 百,方 國嚴南 營,燃 又及黑 施緊急法令 政府艦于局 政府艦于局 以利人棚致戰星 火斧用 把互槍被留整一棒奪份黑 焚相枝摧營日日。此之人 燒廝, 毁中不,

端束五士零靈現部維在 题,工人用大半天 現毛病,新换上的 部份零件。但星期 在星期一已發生過 購買 該一萬元。日 系統沿建造 以政

博覽會當一

足琳尺靈橙,市, 琳長保羅市切布 LOTTO 6/49彩票

場精彩演

城雜技

團

界委醒休症動密高 **人太動不立站勿** 加主人和出脚醫壓站形絲覺 是密。發接 「席切所現以生影 之室約昨業蘭委 使敷最進告響動他有的餘

一九八六年六月十一日開獎 中獎號碼: 5, 14, 24, 27, 36, 43. 特獎號碼: 26。

LOTTO WEST彩票 一九八六年六月十一日開獎 中獎號碼: 16, 21, 23, 30, 36, 46, 51, 53. 特獎號碼:52。

如有錯漏,以彩票局公佈者爲

政治與體育分開

(本報訊)享譽中外之中國江 (本報訊)享譽中外之中國江 (本報訊)享譽中外之中國江 (本報訊)享譽中外之中國江 (本報訊)享譽中外之中國江 (本報訊)享譽中外之中國江 (本報訊)享譽中外之中國江 (本報訊)享譽中外之中國江 (本報訊)等學生及者英八元, (本報訊)等學生及者英八元, (本報訊)等學生及者英八元, (本報訊)等學生及者英八元, (本報訊),日期爲六月十 三、十四、十五日晚上七時卅分。 (本報訊),日期爲六月十 三、十四、十五日晚上七時卅分。 (本報訊),日期爲六月十 三、十四、十五日晚上七時卅分。 (本報訊),學生及者英八元, (本報訊),學生及者英八元, (本報訊),學生及者英八元, (本報訊)。

局最頭東軌火

劇遊公司二、十四

到、元

, 鼓舞殊深, 在此 並祝各位健康! 曾華雁敬謝

生身上餘電, 两度 性身上餘電, 他去 上課, 也被雷電擊 人, 他去 上課, 也被雷電擊 煤氣暖氣冷氣凍房 理 修 : 大小凍房 2044 TURNER ST.

日政收 装置設計:空氣調節 夜府費 各式凍櫃・制雪機・ TEL: 251-1616 服牌從 暖氣·熱水爐· 中文:254-1033 務照優 爐頭雪櫃

HAIDA THEATRE

西巴班西 及利 果 亞

*七天營業・天天茶市

•地方高雅 •招呼週到

• 闊大禮堂 • 免費泊車 • 可筵開四十多席

superior chinese restaurant

營業時間

To Oak St Bridge

College ※本校另設有暑期英語進修班(七月至八月) 3525 Dumfries Street,

Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5

加拿大溫哥華國際基督教學校



Vancouver

Christian

International

(Grade 8 - 12) 現己接受1986年九月入學申請 ※本校課程完全按照加拿大 B.C. 申請表格可直接向本校 省政府規定畢業生可升入加拿大 (Mrs. NAN OOREBEEK)索取· 及美國各省大學 香港方面請與彭孝廉聯絡 ※爲便利學生進修英語,學生需要

參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住 宿於經過審核之加拿大基督徒家 庭以便操練英語並照顧飲食起居 ※本校爲海外學生特設有英語進修 課程 (English as a Second Language Program)

尖沙咀 彌敦道 138號 電話:3-680166

聖安德烈基督中心 五樓 B 座

Schools for Christ Foundation

校長: Richard Dodding Telephone: (604) 872-8918

的大蟲子, 能吐葱綠色的 桑蠶根本不對,說是柞蠶 吧又不像,一時人們弄不

光輝。

憑見

天蠶吐的絲, 是一種奇特的絲。它 頒發的優秀新產品金龍 的拉力很強, 遠遠優於桑蠶絲和柞蠶絲, 用它織就的東西經久耐用。天蠶絲的天 然綠色十分悅目,給人以極和諧的感覺, 它在陽光照射下能泛出五彩繽紛的光

我國有桑益、柞益、澤,令人爲之生奇。原來天益絲的橫斷 楓蠶、樗蠶和萞麻蠶,四 面呈菱形,就像鑽石菱形結構那樣,可 年前又發現一個新蠶種, 以折射陽光,所以它能泛出五顏六色的 光澤,而桑蠶絲的斷面是橢圓形,柞蠶 那是一九八一年七 絲是扁平形,均沒有折光本領,當然光 月, 在黑龍江省鏡泊湖以 澤性就大大遜於天蠶絲了。人們愛昵的 北的寧安縣周圍柞樹林 把天蠶絲喻之爲"絲之鑽石",又把天蠶 裏,人們發現一種碧玉似 譽之爲"蠶中女王",眞是再恰當不過了。

天蠶的生活習性還沒完全掌握,至 絲,結翠綠色的繭。說是 今不能馴化和放養。黑龍江省每年只能 從自然界採擷少量的天蠶繭繅絲。

天蠶絲加工很不容易, 三名熟練工 連 明白,後來經專家們鑒別, 人一天才能繅得二兩絲。黑龍江省"樺 才搞淸楚這是"天蠶"。從 南絲綢廠"是我國唯一生產天蠶絲的地 事蠶業的人們得知這一喜 方,他們研究出一種新的藥方,可以保 訊十分高興。天蠶的發現,障天蠶絲繅製中不褪色,而絲質又好。 爲我國蠶業史增添了新的 他們生產的"寶石牌"天蠶絲,被授予 一九八三年度國家經委

直報》)

發達的時代, 也是統治者最熱 衷於圖籍文教的王朝。但趙宋 統治者也頒佈了許多禁書法 令, 採取了多次禁毀措施。 一、民族鬥爭背景下的禁害

兩宋是我國刻書事業空前

民族矛盾始終是宋代社會一切矛盾的焦點。在 尖銳的政治、軍事對抗中,各王朝間互相封鎖和竊 種形勢下,趙宋政權對於內容涉及"邊防、兵機、 夷狄"的圖書採取了防範措施。

郭公漢大

北宋初年,政府就多次頒發了禁止將有關"邊 機文字"傳入"虜中"的詔令。隨着北宋在軍事對 抗中的失利,禁書令便愈加頻繁嚴厲,其內容也更 完備具體了。如哲宗元祐五年(一〇九〇)的一份 詔令中明確規定。"凡議時政得失,邊事軍機文字, 不得寫錄傳佈: 本朝會要、實錄,不得雕印。"

南宋時高宗、孝宗、光宗幾朝,偏安江左,戰 事稍息,禁書令也比較緩和,只是做做官樣文章罷 了。寧宗即位後,韓侂胄執政,力主伐金,主戰空 氣又起。在當時頒佈的〈慶元條法事類〉中,又有 了嚴格的禁書規定,"緣邊事機密,凡時政、邊機文 書,禁止雕印",違者要受到"杖一百"或"流三千 里"的嚴厲處罰。只是南宋伐金一戰,十幾萬大軍 潰於符離集,宋寧宗也只好殺了韓侂胄向金人求和。

從思想史上看,宋朝正處於儒家學說重興的重 要時期。趙宋統治者一方面不惜工本地大量刻印儒 經和正史,另一方面對一切異端思想則嚴加禁毀。 宋徽宗大觀二年(一一〇八)朝廷下詔:"諸子百家 非無所長,但以不純先王之道,故禁止之"。這是一 道非常嚴刻的禁書令,竟然把諸子百家之書統統列

三、"黨禁"和權臣禁書

鬥。黨禁的結果,往往是得勢的一方對另一方的著 作大加禁毀。宋代大規模的黨禁主要有兩次,卽北 宋的元祐黨禁和南宋的慶元黨禁。

北宋元豐八年(一〇八五),神宗崩,哲宗即位, 次年改年號元祜。其時高太后聽政,起用司馬光等 舊黨,盡廢新法,復辟舊制,史稱"元祐更化"。元 祐八年 (一〇九三) 哲宗親政, 改元紹聖, 再行神 宗新法, 史稱"紹聖紹述"。在這種形勢下, 舊元祐 黨人的文籍便遭到了禁毀。首當其衝的是蘇東坡、 黃庭堅等人的詩文, 至徽宗時, 對元和學術的禁毀 的正規法令。

示趙光義下令拆毀城牆項羌族平夏部、北宋時,西夏國 無項羌族平夏部聚居處 無項羌族平夏部聚居處

更加嚴厲,朝廷明文規定。"詔令 等權臣以"新黨"標榜,更是利 用禁書來排斥異己,蔡京夥同其 弟蔡卞之流。甚至要焚毀司馬光 的歷史巨著(資治通鑒),只因有神宗皇帝的御製身

文在,才沒敢下手。 南宋寧宗慶元年間(一一九五一一二〇〇),韓 侂胄執政,準備興師北伐。爲此朱熹連同宗室趙汝 愚等人上表彈劾。鬥爭的結果,趙汝愚、朱熹等五 十九人遭到貶逐,理學也被斥爲"僞學"而嚴加勢

宋代除大規模的黨禁之外,一些權臣還依杖權 勢,肆意禁毀文籍。其中最典型的是秦檜"禁野史" "黨禁"本是趙宋統治集團上層黨同伐異的爭 之舉。爲強行此道,動輒便將民間藏書家"所藏書

所謂禁翻版,用現在的話講就是"版權所有, 翻印必究"。翻版之禁,始於宋人。禁翻版已成爲宋 人刻書的一種禁例,並得到了官方一定的支持。但 看來,宋代禁翻版之舉不過是少數有權勢的書商勾 通官府、壟斷利潤的一種做法,並非是社會上通行







冷氣歐洲車,舒服易學 一課\$23,兩課\$33

首席導師關秉信 預約電話:644-0446

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

UNIVERSE DRIVING SCHOOL NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 免費接送 安全易學 歡迎查詢 收費特平

全程只收108元

經驗豐富

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

忠誠服務

片打東街七十一號

T. P. Y. Travel Service

71 Pender Street East Vancouver EB, C. V6A 159

PHONE: 683-5656 Agents for Orient & Pacitic Lince

公司,火車客票,以 各地旅 火車客 館 光 快 詢 代訂 問 船

· 刀劍等文物, 河劍等文物, 銅帶、銅鏡、銅 加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B. C. V6E 3J7 Re: 324-2039 Bus; 684-6381 QUON ENG

衡 等 等 等 等 等 等

偉 双險退意,不三 權 級

通

駛

SHALDON HOTEL LTD. 喜市頓大旅店

COMON COMON COMON

52 E. HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1N1

689-1293

一日收清全迎 律宿費潔新接 歡長合高裝博 迎住理雅修覽

傳授快捷

合格率高

電話:

PAGE: 680-3996

433-7214

251-5015

握費

筆接

試送

班一

文把統萬城喻爲周朝的 ,然後用夯打實。驗收 用的土全部都要經過蒸 则要推能刺進一寸的, 一種的土全部都要經過蒸 與天下之雄心。 與國宏偉,裝飾極其 一類不可轉刀所域和皇 一類不可轉刀所域和皇 一類不可轉刀所域和皇 一類不可轉刀所域和皇 一种的, 跌打風濕

> 大具行香專 運 存·並入理 司 貯有家口

五 時請行頭特司長五 雷 後電李貨價機貨噸

7 語 。到經 3電可府驗教 2話任上英授。:何作語授 時個教英間別授至 9 教 語 英導可

音佳娘新

話,各全租服新 2迎新租款中港 9詢娘金式國運 用·,、娘 品 尺旗白 出 碼袍紗

馬史

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

師質優良

電話 874-4544

筆試路試 精通國粤

收費公平

歷史悠久

教師黎美英 MAY LAI

教師楊少棠 SHAO TANG YANG

學 電話:8742524 4379617

蘇偉勝

耐心教授

客英馬語

全程

130

指

導

筆 元試

保證

志强

地址4-224 號百老滙東街 電話: 873-0102 中、英、法、越、華語教授 經驗豐富 忠誠服務 免费接送 講解詳細

專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢 實習全科課程144元八小時

WAYNE FUNG

校長曾慶芳 3256913 JACQUELINE TANG

PERFECTION DRIVING SCHOOL 7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 253-3825 王志龍325-7965 收費公道 經驗豐富 並附設考筆試班 歡迎來電查詢

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

全程130元,並有筆試班。

馮坤威校長438-3438

經驗豐富

全

駕駛學校

全程八鐘\$144元

歡迎補鐘

T.T.DRIVING SCHOOL

NO.6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY)

VANCOUVER, B.C.

自創新法

易學速成

6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C. ohnstons 電話: 324 7025 晚間: 327 8471

※特别課程適合中學生 ※特設12小時室內室外駕駛班 全部收費\$175元

※特別筆試班・保證快速・通過筆試 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

駕 港

地址:域多利街5869號 電話: 321 __ 3722

費 130 公平 指 接 豐 優 元 試 送 導

校長:方勵强夫人 電話: 321-3722 298-4623



迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。

全程 \$134

首席導師關秉信

VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST. RE: 251-5211

專門修理美國各種汽車 及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW 政府執照·經驗技師

鄭宗發君主理

各項修理 絕對妥當

價錢公道

1344/ FRANKLIN ST 後巷 DEAST HASTINGS

327 - 9174

254 8454 (廿四小時)

另設特别班為不懂英語的僑胞

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成

唐人準及 P.N.E. 8小時139元 並設中英文筆試班

電話:253 6888 253 1333

駕駛學校

專人輔導英語筆試 學自動級棍波車

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

程 130 872-8717 元

駕駛學校

請電:876-8434

安全實用。捷法速成 筆試路試。收費公平

(MIKE) 周炳麟

.

872 - 0058 學技容易快捷 全埠收費最平 效果保證最好 好消息:買賣房屋,

代辦借貸難題,請接洽本校·

真不语度天台

世

情話

宜讀錢路。。!!

理 生、游手好閒者、特務、选兵、世 生、游手好閒者、特務、选起、同個人都代表着一個社會了「高灣选起」的劇場效果,那是老舍先生善於掌握每個角色出場的時機,準確而生動地刻劃了典型人物的曲場造成是一比如好多角色出場時間,不要說他們的演技人等最負盛名的話劇演員數十人聚一人等最負盛名的話劇演員數十人聚一人。

勝多,所以有幾種特別的牌例, 財務。 財務。 財務。 財務。 財務。 大門國番子以外,還有三張可能。 本中,十三公是除了那十三張公 北不能有十三公出現? 建倒是不然的,因爲在台灣麻 企中,十三公是除了那十三張公 出來碰的或上的,然後合十三公 上一搭牌或一對牌,但不能夠拿 上一搭牌或一對牌,但不能夠拿 大門國番子以外,還有三張可能 大門風番子以外,還有三張可能 大門風番子以外,還有三張可能 大門風番子以外,還有三張可能 是一搭牌或一對牌,但不能夠拿

高

八對半的牌,叫「匿高匿高」 大橋是由日本語那一邊傳遍 來的,至于在第二次世界大戰 無從稽考了。

「大分類」。

(打「保齢球」之二)

工工任。所謂「軍機章京」,是軍機處的秘書軍機處,是在皇帝下面總攬全國重要軍政事人,常從六部司員和內閣中書充章京,常從六部司員和內閣中書充章京,大學士(正一品)等的原官充任,爲首一人常由親信人。所謂「軍機章京」,是軍機處的秘書中,因為皇帝,但既是四品順省,形式一律是四人尊貴。他們有草擬記書,乃至參考所有奏章京,相以刑部主事充章京,相以刑部主事充章京,楊毀以內中書人會,不在上海籌設編譯學堂,不在北京。

為推人服務
有一段時期,此間的慢性病者,大家都勸把病有一段時期,此間的慢性病者,大家都勸把病人轉到內地去醫治,因爲相信內地醫生中西合壁,仁心仁衡,除可用西法醫治,又可用傳統中藥針灸,另一方面收費亦與使,但傳統中藥對慢性病一般人藥病道。
不過這些年廣州某些醫院,名聲傳至此間,似乎並不良好,兩年前有人在中山温泉跌落泉眼,不像西藥的沒是這個醫院收費太高,病人要求弄清賬才付款,但院長寬下令不交錢便停醫不反誼,內容是這個醫院收費太高,病人要求弄清賬才付款,但院長寬下令不交錢便停醫在股。另一單亦與濫收費用有關,據說換紗布收費五元,換床單收一元,加熱牛乳收一元,而院方却之時,與表限二十多天才給病人更換衣服二十多天才給病人更換衣服二十多天才給病人更換衣服二十多天才給病人更換衣服二十多天才給病人更換衣服二十多天才給病人更換衣服二十多天才給病人更換衣服二十

一般人只是談長運,因爲大家都認爲清晨這一段時間是空氣最濟新的,而且早上起來,精神充足,最適宜做運動。 一般人只是談長運,因爲大家都認爲清晨這一段時間是空氣最 一般光下,已經汗 一院光下,已經汗 一院光下,已經汗 一院光下,已經汗 一院光下,已經汗 一院光下,已經汗 一個少人「午運」,大概這個時間空閒的人不多,如果在炎炎夏 一般光下,已經汗 一個少人「年運」,大概這個時間空閒的人不多,如果在炎炎夏 一般光下,已經汗 一個一是下班,經過一夜工作,筋疲力倦,最適當的 重直一捷,原來 一個一是一種好選動,在整天來說,最運的人數最多,午運 量少,晚運的人也不少。如果最早沒有空,午間怕熱,但又希望有機會 最少,晚運的人也不少。如果是早沒有空,午間怕熱,但又希望有機會

一之路,却似乎拍 「晚!我是白白地」
「晚!我是白白地」
「晚!我是白白地」
「我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的生活,我們的對血量,她若是不愛你,不管你是流淚也好,也不能打動她個硬的愛的,實是天下間最大的傻瓜。

「强烈的瓜不甜」。若非得到自然的垂青,
「强烈的瓜不甜」。若非得到自然的垂青,
「强烈的瓜不甜」。若非得到自然的垂青,

知是甚麼味道。 知是甚麼味道。 如是甚麼味道。 「廣雅」:「荆州、巴州是老茶製成茶餅,最好能加是老茶製成茶餅,最好能加是老茶製成茶餅,最好能加是水膏。喝茶時,應先炙為點水膏。喝茶時,應先炙為一種,澆水於上,掺入葱、薑種,澆水於白醒酒,消除 ,確是淡如水了。 一層三四伙,每此 一層三四伙,每此 大多,但每家的玩 去多,但每家的玩 大多,但每家的玩 一層三四伙,每此

一大學 (1) 一大學 (



和照的陽光多速人的初夏多令你心曠神怡

性急 「像你這樣性急的人,他 所妻子常說: 「像你這樣性急的人, 一天在選上頭。」 一天,老闆就一一天 會死在選上頭。」 一天,老闆就一一天 一天,老闆就一一天 一天,老闆就一一天 一天,老闆就一一天 是沒有說完,急性人衝躍進 一天,老闆就端了大 及坐下,老闆就端了大 及坐下,老闆就端了大 及坐下,老闆就端了大 是上,說:







中國人飲茶,眞是源遠流村,在神農「食經」上說:「當則在古籍裡記載也有不少。而,為成爲每家必飲之物。而神農「食經」上說:「當

。而飲茶對人體有益, 到了周公時世人皆知 。而飲茶對人體有益,

使人有力,

到頭來不過係得個吉一運用權術追求女同事

你不是真地爱我你不是真地爱我 你不是真地爱我 你给我的爱 你给我的爱 心心。 你给我的爱 心心。 你给我的爱 我们是一种。 你给我的爱

終

電。八十年代是電子世代,我們已經習慣了用代,我們已經習慣了用 代,我們已經習慣了用

此鼠超群能鑽地 章家有女號如 人家養貓佢養鼠

活着為什麼?

刀。 內鎮靜和安眠藥,希望她能好 ,趙敏就幾乎天天失眠。

福兴中

自從回到香港後,趙敏就幾乎天天失眠。 自從回到香港後,趙敏就幾乎天天失眠。 自從回到香港後,趙敏就幾乎天天失眠。 與想,不能使自己安寧下來。 與想,不能使自己安寧下來。 對地突然驚惶、心悸,吃了藥也無濟於事。 對地突然驚惶、心悸,吃了藥也無濟於事。 對地突然驚惶、心悸,吃一根長長的利箭,穿 重新回到她身旁,現在,連卓文田也失去了,趙 重新回到她身旁,現在,連卓文田也失去了,趙 重新回到她身旁,現在,連卓文田也失去了,趙 重新回到她身旁,現在,連卓文田也失去了,趙 重新回到她身旁,現在,連卓文田也失去了,趙 重新回到她身旁,現在,連卓文田也失去了,趙 重新回到她身旁,現在,地感到前路茫茫,不 知何去何從,不知如何振作起來。 有時候,她拿着一本書,入了神似地坐着,但 也。她開始懷疑起人的意義,她不知道自己現在 想。她開始懷疑起人的意義,她不知道自己現在 活着到底是為了什麽?…… 這天早上,趙寧早上班去了,趙敏却一直遲遲 未起床。媽媽弄好了早餐也凉了。 有時候,她拿着一本書,入了神似地坐着,但 實際上一行也沒有看進去,她的腦海中在胡思亂 是其中,,趙寧早上班去了,趙敏却一直遲遲 未起床。媽媽弄好了早餐也凉了。 有時候,她拿着一本書,入了神似地坐着,但 也。如明為學是一大起來。 有時候,如拿着一本書,入了神似地坐着,但 有時候,如拿着一本書,入了神似地坐着,但 有時候,如拿着一本書,入了神似地坐着,但 有時候,如拿着一本書,入了神似地坐着,但 是是的利箭,穿 是是的利箭,穿

——過去,她夜晚是很少鎮門睡門進去,但門却反鎖着。媽媽心從厨房出來,又去敲門,仍然沒

期在床上,臉色蒼白,咀邊開門。

田道:「馬哈華山井

四

,陳拓疆和脫不倫

沉底鳢 蝴蝶邨竟出現鱷魚。 嗣根

高官如不加薪便無此事。 既得利益 轉者應購居屋。

弄得難以收拾,由此可見也先 欲使你們兩方和好,不料反而 然也先嘆息道:「也先今日本

,陳拓疆立即1 沒有結果的開 沒有結果的開

,脱不偏師徒又如何 手?只見巴魯扎一匹 意……」

量, 一向,阿占負責同波會打交 一向,阿占負責同波會打交 一向,阿占負責同波會打交 來亦由阿占帶發仔與數名手足 数名大漢來到,連忙招呼。 阿占先彈張大牛過去,曰: 「兄弟,波會去了邊處?」 「兄弟,沒會去了邊處?」 「兄弟,沒會去了邊處?」 阿七日:「我會放你,但未 到時候。」 手足去七彩别墅調查波曾之事 ,這個架步其實仁義堂不知道 者也。 我會放你,但未

郭公漢大

沉底鱷則往往不露面。 七十多公務員團體促當局

輪候公屋居民認爲環境好

既得利益很少人願放棄。



,我一定會把魯司坦救出來的。」 ,在這裡便安全了。」鬼俠問道:「 ,在這裡便安全了。」鬼俠問道:「 ,便把我父親捉囘去禁起來。」鬼 俠道:「哈格尼太可惡了,你放心 俠道:「哈格尼太可惡了,你放心 一次道:「哈格尼太可惡了,你放心

機談中國文字的演進從文字的創造與運用



頭碼櫃貨的區發開濟經尾馬▲



寺山金迹古名著▲





。物築建的色特具頗少不了建新年近區市▲



成衣攤檔

電話:(604)689-0501 本旅行社 代理加航,日航,星航,韓 航·菲航·馬航·香港國泰航空公司來 回雲哥華及香港機票・由雲哥華直飛香

巷,中途不停站,特價機票,做迎垂詢 1986年韓。港。台・中山・珠海・澳門・ 11天精選遊・\$1488・00

◎暢遊漢城之景福古皇宮。韓國民族博物館 莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠 。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女 王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭。文 武廟。德化社·玄奘寺。高雄之春秋閣。澄 清湖。佛光山。影化八卦山之大佛。龍潭之 小人國等名勝地。並前往一珠海-翠亨村-中山溫泉-夜遊石岐-長江水庫-長江樂園 - 澳門等地遊玩。

◎包來囘機票。三餐膳食。住宿一流酒店。 ◎代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。 囘 程可停夏威夷。

◎全程11天可延期囘程。機票一年有效。

◎出發日期:1。三月卅一日 2。五月十九日 3 · 七月五日 4 · 八月二日 5 · 九月廿七日 6。十二月廿日 7。一九八七年一月十七日

1986年翡翠歐州旅行團

1 :歐洲遨遊全程共十三天。費用:加幣\$2368 暢遊:羅馬-佛羅倫斯-意大利威尼斯-奥 地利-因斯布碌克-瑞士琉森湖-巴黎-英 國倫敦。 出發日期: 六月十九日

2。歐洲精選全程共十七天。费用加幣\$2560起 暢遊:比利時布魯賽爾-法國巴黎-里昂-尼 斯一意大利佛羅倫斯一羅馬一威尼斯一 瑞士琉森湖。德國法蘭克福。荷蘭亞姆 斯特丹 - 英國倫敦。

出發日期:四月廿五日。六月廿七日。八月廿 九日。

3.歐洲探勝遊全程共十九天費用加幣\$2893起

暢遊:法國巴黎一瑞士琉森湖一意大利佛羅倫 斯。羅馬威尼斯。南斯拉夫盧比安娜。 匈牙利布達佩斯 - 德國慕尼黑 - 法蘭克 福-荷蘭亞姆斯特丹-英國倫敦。

出發日期:六月五日。七月廿四日。 華人領歐。住宿一流酒店包機黑及早午晚三餐 HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險・旅遊安心更開心 直接主辦華人領隊 ◎溫哥華一日遊\$48 ◎域多利一日遊\$60 ②卑詩省內陸三日遊\$168◎西雅圖一日遊\$39 ◎洛磯山脈(班美。路易斯湖)。點問頓購物豪 華飛機團六日遊\$588。00

◎美加東岸十日遊。豪華飛機團\$1•299。00 溫哥華 EXPO 博覽會住宿 · 每人每晚由 \$ 20起

直接包辦房間住宿。供應房屋一切像私。爐頭 雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。 近會場。平過住酒店。

中國之遊精選 全程廿二日 溫哥華華人領隊\$2988 出贺日期。八六年九月廿日。十月十一日 行程:香港·廣州·桂林。杭州。蘇州。

南京。上海。北京。西安。 代訂香港中旅社中國九至廿四天長短綫團。 香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀 香港一樣。

荣獲中華人民共和國駐溫哥華總領事館 特許代謝簽證

溫哥華華埠新馬可勃羅大厦二樓二〇五室 PHONE: 604 - 685 - 9366

英華旅行社 BALAXY TRAVEL AGENCY LTD .

发标:(604)669-6412 681-3816

*巴上图:

1) BANFF 及 EDMONTON MALL 六 II 遊 FR \$379

2)大溫哥華一日遊FR\$39

3)域多利一日遊FR\$63

4) 西雅圖一日遊FR \$ 39

5)卑詩省內陸三日遊FR 199

6)美國西部十二日遊FR 669

7) 廸士尼。三藩市·賭城十日遊 FR \$559 內陸機特價機票

卡加利或點慢頓單程 FR \$99 · 來回 FR \$119 多倫多單程 FR\$ 344

滿地可來囘FR\$ 374 紐約來囘FR\$ 398

三藩市來囘FR\$188

羅省來囘FR\$242 檀香山來厄 FR\$ 349

*韓國台灣游FR\$1288

*中國團:華東。北京

桂林遊FR\$2950

*絲綢之路 FR\$3350 *長江三峽遊FR \$3380

*香港六晚酒店 FR \$1629 包怡東或百齡 一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。 富恒玉器

專營玉器。真色真玉 貸閱價平·數迎參觀 電話:689.0858 地址: (唐人街) 223奇化街 (電梯按3字)

: 蔣中理 工学生工情人

TECH TRAVEL SERVICE LTD 536 MAIN ST. (編夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 219 電話: (604) 685-5263

> *代理各大航空公司機票 往世界各地。 美加內陸特價票,港、

台、星馬團體票,歐陸 包機等

*代訂各地旅行團,如賭 城,夏威夷迪士尼樂園 等 PACKAGE TOUR

*無論移民探親,假期消 遺,商務,旅游, 專人爲您悉心妥當安排。

營業時間:週一至週五:早上九時至五時半・ 週六:早上十時至二時·

電話:六八三~一九一八 解答中醫、中葯與人體保健問題 下午一時至五時



Tel:(604)688 7886 (中華文化中心新進二級)

假 期 話 請回 早港 六八八 敬定, 迎座 駕

票回 價港 錢温 平哥 。華

安 各理證辨 全 中,一 快 國豪切 遊及華旅 視世或遊 界廉業 光 粉 機 票 第 店

代簽代

代理各種特價機票

口香港直航機票

□香港包六晚一流酒店\$1089

□ 香港包八晚一流酒店及遊覽團 \$1249 包中國入境簽證一次 口東京廸士尼、日光六天豪華團\$1550

出 發日期:七月十五日 費用包括:日本五日觀光食宿

來囘溫哥華一年期機票 (可停日本。台灣及香港) Ⅲ□ 賭域 (RENO) 七天豪華巴士團 \$149 起 每星期均有團出發

□ 加拿大西岸 (BANFF) 旅行團 \$379 出發日期:六月七日。廿一日及廿八日 超值中國遊覽團

六

華人領隊、每月均有團出發 住宿香港三晚及中國一流酒店

口香港。廣州。桂林。北京、 南京、無錫、上海、杭州、 廣州全程廿天。只收\$2790

□香港。廣州。桂林、杭州、 上海、蘇州、鎭江、南京、 北京、廣州、全程廿三天 只收 \$2900 九月三十日出發

MY-KING TRAVEL LTD. 204 - 10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

B.C.低陸平原一日遊

華人領隊。回程享用豐富晚餐 行程:參觀蘭里堡古廣 (FORT LANGLEY)

— 郊野大動物園 (GAME FRAM)

一菲沙河谷鳅魚繁殖場 (FRASER VALLEY TROUT HATCHERY)

— 夏利遜溫泉 (HARRISON HOT SPRING) 一 沿途暢遊 (CHILLIWACK) (ABBOTSFORD)

(LANGLEY)(SURREY)等名勝地方。 6月28日出發 費用 \$45.00

駐溫哥華總領事館 委託代辨簽證



innomialitical and the second of the second

香港2廣州2桂林2杭州2上海2蘇州2南京2北京4廣州① 八六年4月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

全程23天 兩岸猿聲啼不住,輕舟已過萬重山

香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州② 出發日期:八六年5月17日、6月21日、9月6日 ●由經驗領隊丘鍚琛先生 FRED YAU 主理 ●全部一流酒店:香港一富豪、廣州 - 中國、南京 -金陵、北京一香山●毎日包三餐膳食●在香港部份亦包旅遊節目●出發前有晚餐聚會講解 ●代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留 ●機票有效期為一年,可提前出發,可延期回程

258 EAST PENDER ST. VARCOUVER B. C. CANADA 温哥華片打東街258號 電話 684-2341 6340 NO. 3 ND. RICHWOND, R. C. CARADA 列治文第三路6340號 電話278-4401 WANKOW TOUR & TRAVEL 列治文第三路6340號 電話 278-4401 Hereigher Hereigher



主理丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)



電話

Leisure Tourex Travel Ltd. (604)669.4165

*溫哥華/香港來回超值機票\$1050 (可免費停留三藩市,夏威夷,東京及台北一年期)

*BC內陸三日遊\$153-\$183 (五月十七日,八月二日,八月卅日)

*西雅圖一日遊\$39(達六出發)

*BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六,廿一,廿八日,七月,八月達六出發)

* 廸士尼樂園三藩市十日遊 \$399-\$559 (六月六、廿八日・七月八日達六出發) *美國黃石公園十二日遊 \$599-\$669 (五月廿五日・七月廿日・九月七日)

*域多利一日遊\$63(日日有團)

*溫哥華香港來回機票加り晚酒店\$1080 *西雅圖一香港來回機票特價\$820加元(-年期)



的「瞬間實况」,這一個問題為,公中之一。他們認為,公中之一的人說來,流血 八、一頭動物和一幅披在棒上的鮮 人、一頭動物和一幅披在棒上的鮮 小説家海明威曾寫道,「由一 斯文化《公元前三千—一千一百年斯文化《公元前三千—一千一百年

京市民政局詢問有關事宜,並表 京市民政局詢問有關事宜,並表 京市民政局詢問有關事宜, 京市民政局詢問有關事處計劃是 實非易事了。 」 「紅寶書」。此過程講是的 資本之 一下,那可就因難多多, 其實,很多麻煩事處計劃是的 養不算太繁瑣,但真要去計劃是的 養養調子之件不齊全而無法辦事處幹部之 一對青海區,却以土皇帝自居, 報告記手續,他們便打電話去北 東京市民政局詢問有關事宜,並表 年 生氣之前,用劍一戰,把他處死。 一 小冊子,打電話給我們說,他們從來 時 没有想過,鬥牛是如此殘酷的。」 自一九八四年透過報紙廣告和 自一九八四年透過報紙廣告和 這個組織的成員已由數百 增加到五千之衆。 一 西班牙的鬥牛業每年 吸引三千一百萬觀衆,門 券收入達到一億美元。從 牧牛而至賽場打掃,受僱 於這個行業的人接近十五

慈悲之心

不是 成折衷方案以及怎樣減少贖款等問題,大感 成折衷方案以及怎樣減少贖款等問題,大感 一次遭此變 一次遭此變 一次遭此變 一次遭此變

險保架綁辦承司公英

野遊、另一種鄉架與野遊、房一種鄉架與

大七十年代創辦Kへ 海架一詞縮寫〉R (鄉架一詞縮寫〉R (鄉架一詞縮寫〉R (鄉架一詞縮寫〉R (過去三年每年保費已 過去三年每年保費已 所更施加壓力希望國 所更施加壓力希望國 所更施加壓力希望國 所更施加壓力希望國 所更施加壓力希望國

業務惹起爭議





6張椅連檯 \$890

4張椅連檯

\$641





● 10-14人大團檯面、摺翼檯 ● 防火板檯面,轉盘 防火板檯面,轉盆 鐵椅,鐵檯脚。 代理歐洲木餐椅· ● 歡迎詢問 外埠遠近送到

50 張椅以上有特價

新華傢俬廠 475 CLARK DR. VANCOUVER B.C. V5L 3H5

電話: (604) 253-3290 常備特價餐椅大平賣



QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

代訂各國旅行團汽車酒店



羅 得 \$229. 賭城 \$228.

多倫多 點慢頓 三藩市

特價香港移民各國機票

Fresh Air Tour 日本誌LT.A. 國際旅行社企業 (台灣天祥旅行社協辦) 華埠高士定東街一三八號 電話: 569.5140

EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C. V6A 1T6

681 -6756 681 -9727

\$449. \$284. 堤雅香港 16日遊 \$1699.

\$1288. #

1986 請早換新牌 Quiopica



座開 位 放



飛

受務

6月6 · 8 · 10 · 12日. 放映副片 DELAN DERES KERSE

6月7。9。11日 放映副片

雙線午夜場 NAR 基制六轮

STUDIO Pender St., 中華文化中心對面 電話: (604)688-2933, 681-5848. 入籍相(黑白)4張4.80 護照相(彩色)4張8.80 者英影紀念相免費送4X5

其他結婚相(新娘禮服免費借用) 、學生相、貨辦相、彩色 磁碟相一律八折優待。

何桐 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲.B.C.省冠軍獎·



○亞省愛明頓飛機三天遊 坐位有限,先到先得

拾二天遊

心及及愛明頓所有名勝

Suite 1-10 E Pender Regency Travel

873-8411 協辦 各國友體送精美手鏈

每月均有團出發 *

卑詩省內陸六天遊事系

九月六日

週年紀念特價酬賓 兩晚,台灣環島七日六晚







Tel:876-8320







育果資本 · 退休計算 · 房屋按揭 · 旅行支票 · 日苦戶口 · 美全戶口 。· 定活存款 · 利息機以 · 商業代表》。 YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業



50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

·日日計息至按月付息,存款額不限 ·存款額低於三千元,利息目前爲八厘

·存款額多於三千元者,利息目前爲九厘半

·支票提款手續費全発

· 免費代印私人支票

·存戶可選擇存摺方式或月結單

·購買旅行支票免收手續費

服務時間:

星期一至四:上午十時至下午五時 星 期 五:上午十時至下午六時 六:上午十時至下午二時 。利率如有轉變

。恕不預先通知

華埠分行:經理張鑑釗 電話: 685·3935 130 E. Pender St., 華埠片打東街130號

01

91

旅行支票 · 房屋按排 · 退休計劃 · 宜菜贷款 · 柯外测数 · 海菜贷款 · 利息慢体 · 定活行款 · 美全户目

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話:681-4491 七顧 本埠各零 天客 送 探 禮 親 鏠 特鴨 灣惠 貨際 業業上 白肝 自攜 帶 貨服 商同價發售 歡迎惠 佳手品信 **税週到** 4500 (大包装) 海田 1750 375 (MBE) 顧

家鄉 牛 开 新 唯 與 縣 筋 新燒肥特鮮味鷄製 特設熟餸部門 豉椒 以 中 什 魚 如 唯 尤 魚 如 唯 尤 魚



藝峯廣告公司全面廣告服務 669-3711

業務包括: 報刋廣告設計 設計海報、傳單、 文件、名片、商標 公司年報編印

册註

明

德

託

書書、日曆編繪 商業、沙龍攝影 婚讌、社團外影 逐戶派送傳單 代理各類印刷

Pender West Advertising Inc. 669-3711 108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

東方學櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃 設計按裝大小商業凍房冷氣 大小工程 一律歡迎

收費從廉

. 英語 251-2301 政府牌照 話:華語255-4821 馬文紹

司公程工氣冷捷快

櫃房業專 馬 電大暖承 一七 爐小氣裝電牛機修 七五 火奶凍理政肉房, 府食,大牌瓜急小 華英 語語

照菜凍商

發冷氣

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐 修理按装

肉食,牛奶,菜蔬櫃 日夜服務,免費估價 電話 298-1431 朱先生

强華公司

KENWARD CO. 1685 E. 60TH. VAN. B.C.

V5P 2H5 TEL: 325-0909

證格

滿克

意己

,承,修

服接煤理

務大氣各

妥小水種

當工喉電

•程,器

4383 JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4 PHONE: 876-2057

多途電器

政住安洗修

府屋裝乾理商衣電

照火業機爐

9 8 DORTO ELECTRIC

876-6872 保日水新政 君夜嚨裝府 滿應煤或合 振 意召氣修法 喉理牌 照

余榮建築裝修

快免水瓷土屋水內 捷費圾磚庫頂澗外 妥估路水間瓦栅油 當價面頭格仔欄漆

電話: 253 07482

電話:八七二 八七六 3742 MAIN VANCOUVER, - 一〇三九 STREET

大電水油 小器喉漆 永 工電潔做 程爐具木

所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van. 報名電話:11 五五-四二五-

所址 530 Heatley Ave. Van.

可申請政府免費或津貼及接受本

(特設正兒補助金

三三 装 修 無新露土任換台庫 一九二二 靚 歡水車間 司 迎澗房格

視光博士 周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

教師

日照常服務

電話:939-8275 鮑洽

有 政 府



的語句。

EXPO 期間裝修房屋,可以申請 新建房屋,可以申請三千元補助金

202 — 88 EAST PENDER STREET (片打東街 88 號馬可勃羅大廈

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話:254-9111

費均有特價優先不論私人工作典 實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 相一流專科技師於 相一流專科技師於 解油房內處理,故 能保證質量及工作均 能保證質量及工作均 謝顧客 CB

保證・

HOME IMPROVEMENT CENTRE Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver

百油屋露膠專 葉漆頂台質做 窗裝水上外鋁 簾修澗蓋牆窗



各園油水砌鐵各 装工木路砌籬圍 修程工面石笆墙

建安建基公司

TEL: 255 · 6962 876 · 1251

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔 雙層玻璃窗 土庫間格 水電工程 VINYL SIDING 陽台車房 代辦政府五千元維修補助

大眾水電冷氣條理

1327 S.E. MARINE DR. 電爐。乾洗衣機。雪櫃。冰箱。安裝水 喉。大表價錢特別平。免费估價有售雪 櫃。電爐平價出賣包用。免费載送。 電話:321.2050夜251.4698

美 華 旅 店 MAY WAH HOTEL 258 E. PENDER (片打東街) 電話: 688-6431

特 博 任 從 專 便 相 月 租

2服等達木 2 7 請 。诚價車廖四 7。鏡身板招 2請相。。 • 1工碑門士 6 電宜廣島牌 6 住3 0 家 2

業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.

ASS MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CAMADA

美保柯滿多温沙點卡羅三 亞士杜地朗地士問技省藩 美顿和可度壁加顿利

三四四三三一一一九貳一 百百百百百百百百百百以早大 八五五九六九八一九四八 十十十十十十十十十十十 各 貳八八九九九八九 貳八城一 元元元元元元元 元元

Telephone : 685-2235

685-2236

恆利水電暖氣工程

專門安裝修理水帳,電 火,暖氣及家庭電器設 備工程。電動通晓。

FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002

電話251・6966 255・4129 土屋·砌陽水内大免 庫頂大磚台電外小費 間瓦爐。車工油工估 格仔 石房程漆程價

> 基信建築裝修 電話: 434 - 0869 費 價大內水土舊 估 格小外電庫屋相裝油工間翻

宜修漆程格新 包工大土車內房

永佳屋頂工程公司 專門:★屋頂翻新 ★水澗護理 ★霉台維修 ★大小工程

TEL:291.9191 **孖寶電器冷器** 政府註册 保證妥當 雪櫃爐頭 洗碗碟機

乾洗衣機 微波爐 話: 321。4482 24小時服務

彭陽記裝飾

觀新建築公司

電話:874。4905

代辦政府五千元 維修補助

大小装修工程

外牆。鋼窗。屋頂。噴油

一律大特價

當格計漆屋

專通渠道

專電商水漏水電電 門動業管水管爐器 工通住阻敦更修安 具渠宅塞急換理裝

> 電話: 254 - 1176 或253.7363余先生

植楓建築裝修公司

Z. MAPLE CONTRACTING

電話: 872-7381 873-1995

雜油屋厨水中土栢商擴

路資水廟裝露介住餐改

面碑澗所修台格宅館建

政商瓦房土内水廚大免價

府業仔屋庫外電房小費錢

牌住水改間油裝廁工估特

•大小凍房 • 制雪機 • 冰櫃凍櫃

中央冷暖電器公司 24 小時服務 電話:251-1505 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理装置 政府牌照

• 冷氣機 • 雪櫃爐頭 ・暖氣機 • 乾洗衣機 • 熱水箱

• 洗碗碟機 • 各種電器

永成室內設計內外裝修 政府註册

免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅 請電:875。0688余治

盛昌水喉

星期一至六 TEL: 879-1813, 324-1486 PAGE NO. 680-7016

專通渠道改渠換廁 急修漏水 裝熱水爐 精改廚廁日夜服務

實用鋁鐵工程公司 PRACTICAL IRONWORKS LTD.

NO. 9-7315 MEADOW AVE.

SOUTH BURNABY B.C.

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD

電話: 291-0505

各種住宅及商業楼宇。新舊裝修。

▲加建及裝修。土庫奎房·敝開的汽車間 平房. ▲三合土・碑瓦等・所有其他附帯建築工作

▲新商業樓宇·銷面·固定裝置· ▲餐廳・雜貨店・裝修・

▲柏文・防火設備・改良至符合車詩規定・ ▲烟大警報系統・防火門・隔火設備等・

免费估價



*防盗花窗 *鋁質欄杆

*樓梯扶手

估

*鐵門鐵閘

Tien Tin Construction LTD. 君作小庫房外屋滿細工間陽油改 意緻程格台漆建

日朝:255.8394晚往:254.2764

楊氏建築裝修 工砌雜瓦內土 精磚笆行外庫 價砌路水油間 廉石面澗漆格

電話: 430 - 1089

照宅澗建格漆修所程價平電話: 872-5877 or 876-4594 榮昌裝修公司

工舊柏橱瓦水油水土電 精屋文櫃仔喉漆泥庫器 廉翻護裝水更瓷舖間安 價新理飾澗換磚路格裝 電話: 874 - 8043 (24小時服務) A. CHIN 陳達良

專門建造

▲承接建屋工程·每平方尺由\$32·00起

▲大災後復原工程·保險。

Date published12 June 1986

好票廁紙照吃不誤 是洲怪童各紙當飯

毎磅\$0.99

哥雅街 437 號 電話:669-7412

喜美宵樂 酌點夜隊 星期日照常營業

免費聽歌跳舞

樂隊演唱時間下午八時至零萬十二時

定座電話: 683-4722 687-0825 WO ON CO.BEAN SPROUT 新到大帮 秘魯綠.

461 E. HASTINGS VAN. B.C.

近中僑互助會 畫用品總

AAA文件急遞有限公司 TRIPLE A COURIERS LTD. 203 — 37 片打街東

PH: 254-2218

件雨畴以下, 戒收费三元)。 即收即派,此寄担保信還快。 簽名收派,忠誠笃傿胞服務。

東籍: 689_3677

TEL: (604) 684-2178

餅糕餅撻飽餅

無各精粥早 任界美粉餐 歡惠小麵午 迎顧菜飯餐

沙	7.中國日期	上遊 覧 城 市	中國	費用連机票
6A118	6A158	康州、柱林、杭州上海、蘇州、無錫、南京 合肥、北京、唐州	ALL DEPTH OF	\$2795
6月29日	7 月 2日	華裔青年 學生中國夏令管	40天	*2675.º
8 A 3E	8 A7 B	廣州·成都·拉薩(西藏)·成都·廣州·	川天	#2595.º
BIRD	9A58		21天	2795.0
9730	9878	廣州·北京·為皇木齊·蘭州·西安·南京·馬锡·蘇州上海·廣州·	21天	\$30959
9 A 18A		骨州·桂林·杭州·上海·蘇州·無锡·南京· 滑南·烟台·青岛·北京·唐州·		\$2895.°
10A148	10月18B	度州·柱林·昆明·成都·重慶宜昌武漢·北京·廣州.		\$2895.º
IOA198	10月23日	廣州·北京·天津·南京·無錫蘇州·杭州·上海·福州·厦門·廣州·	21天	*2850°

1986年美加華裔青年學生夏令營 6月29日至8月7日。 詳情請來電查詢

報名處: VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC., 223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6

電話: (604) 681 · 8531

廿五週年紀念大平賣

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00 72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00

> 普通白沙每碼\$5.95 (以上價目不包括送貨)

S,J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD. 1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8 Ph: (604) 253-4566 • Telex: 04-54654 VCR

歡窗商 迎紗業 定床住 造冚宅 工百各 廠葉款

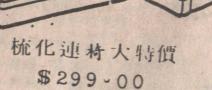
Custom Draperies Ltd

華聲錄影公司 華神總代理

最新運到梳化床

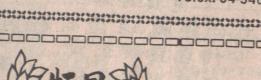
大特價\$399,00







冰櫃大城價 由\$299.00起



恒昌海味食品公司 HANG CHEONG COMPANY

新張期內

(特價品除外)

加拿大

DC VIDEO

迎接86年 EXPO 世界博覽會。推出特平夾調大批花旗洋參。正野山參: 花旗參精:大量供應:多買更有特價優待:又新到:正河南淮山 四川紋黨 參·陝西當歸頭·四川杜仲 杭州白菊花·淮山水魚精·靈芝補酒 人参酒 狀元紅;蝮蛇酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒 。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品朝 中藥配方 並免費代客煎藥 代寄各地郵包 快捷妥當 零洁批發 一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址:加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話:682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA. Address, 203 Cast Trasting's Officet, Various,



海药鮮蔬 味材菓菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909



▲ HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間舊屋建在同一塊 地。三組月收一千一百 227-11st New Westminster

\$132,900.



▲11年新屋。三房一廳。 土庫完成 · 雙車房 · 地 大。保養一流。北本拿 比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 央 SPERLING



▲ HIGH RISE ZONE 42x155 有海景。229-11ST. NEW WESTMINSTER



KILLARNEY TOWNHOUSE 三房一廳・有土庫・ 約千四呎·保養一流 開價十万餘。 67.05 ARLINGTON ST. VAN. B.C

▲北本拿比新區豪華靚大屋 三房一意。有IN-LAW SUITE 地大・開價十七萬餘・非

\$97,000.

一廳。有車房。現出租。

西區銀行封屋

▲西區豪華13年屋·過三千 呎雨層。近高貴住宅區

S.W. MARINE DR. 雙車房。名

貴材料。一手業主。開僧

▲ 2208-2202 MAIN ST

街角地·緬夾 6 街。寫字

樓大廈有28個寫字樓。收

六萬四。地 44x132 雨

層及土庫。有固定住客。

現已租滿開價48萬。有19

萬7按揭。12厘息五年期

三十三萬餘。

近 E. BROADWAY



▲唐人街地王。位片打束街。 三層石展觀商業複字。四年 新· 25 X 1 22 · 現有三戶租 客全部租出。每層沒有冷氣。 開價二百二十九萬。業主可接 受按揭 。



▲市中心八个組・十二層石屎大廈出 賣 18年新·街角地·131x132 每組 有陽台·優美城市風景海景·開價 三百六十萬·業主可接受按揭·

公司電話: 435-1471

住家電話: 263-4949



· 绝世風景 · 地大約3千尺。 有土庫・天窗・熱水暖氣・装飾 華貴。開價廿四萬九。 1101 AYSHIRE B.BY.B.C.



▲3632 NAPIER ST VAN.B.C.

二房一廳土庫一房 地 33×107 近界限

\$94,000.



▲1934 TRIIMPH全翻新 月收近四千元開價

▲ 3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 兩房一廳。土 庫完成地大

生意出賣

41 街夾城多利·日經 營約千二。 業主離埠 急賣。

生意連貫業

▲埠仔餐館生意連實業 包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。獨市 生意開價約十六萬餘

▲大型超級市場。特別 設計。設備新額。位 FRASER HWY 地區 繁旺·約三年新·日 營生意約千二元。地 大。有寬大停車場。 铺後可加建居住屋。 蒙主退休出青。

VICTORIA & E 46TH AVE,

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

▲開價九萬餘。內部翻新 雨房一廳。土庫一房一 廳。業主已購新屋。認 真急賣。

溫哥華 SPECIAL 急賣

▲16年新三房一廳。土庫 完成·近PNE·33X 107。開價十二萬餘。 3274 E. GEORGIA

KILLARNEY 區 急賣

▲29年新複式觀屋·街角 地· 46 X 14 4 · 保養一 流。三房一廳。土庫完 成。2911 E. 52 AVE, 業 主過埠急賣。開價十二

意大利翻新屋



▲全部翻新二房一廳。土 庫完成二房一廳。地 33x145 2929 PARKER ST. IF RENFREW



▲ 49.5x100 古老大屋 現收租600元将來可能 成為C-2地。 近界限街夾 CANADA WAY

\$112,000



▲19年三房一廳。土庫完成 高。光猛。兩火爐。業主 急賣 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街。

意大利新屋



意大利式。有風景。價十

NANAIMO 夾 E 12 AVE

122 兩組。四房一廳一組 及雨房一廳一組。月收 租約一千三百元。開價 十四萬八。

\$109,000.



地毡 50x100 将來可能 成為C-2地。



CANADA TRUST REALTOR JAMES Y.K.LEE 李宇樞 曹邦杰 438-8161 公司 298-8988 住宅 266-4155 公司 263-8197 住宅



Montgomery 央48街即将與建豪華 X123。新屋面積約4,300平方呎。歡迎 ▲ Vine 夾西45衛35X126地。價十三萬九。真抵買 生意。

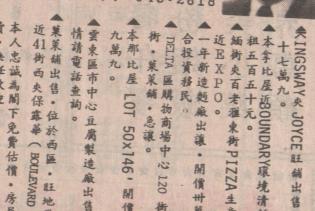
▲ 4365 ELGIN ST 49.5x105 \$93,000. ▲西四街光程雨睡房 TOMNHOUSE 交通便利。近 商場·海灘及UBC。割價急售·歡迎查詢 ▲西區 DUNBAR 果仔濕出讓。新蒙修完成。日做

四百。旗價一萬八千。 ▲49夾乃路 44·5X122 頂樓三房。另土庫兩房 近巴士學校。

▲ 3053-3055 MADDANS 街 · 上下層孖屋 · 月收租月 \$1080。開價十四萬五千。

Canada Trust Realtor THE CANADA THUST COMPANY

Vancouver BC V5R 5H4 EDWARD CHIU Telephone. (604) 438-8161 43301239 中文傳吟:645.2618



GOODRICH REALTY CORP. 公司873。4811

住家879.3765 ALFIE MARR

馬耀儼

買賣新舊屋。商業。柏文。生 花舖。位於繁忙 CAMBIE街。平均每日生

意六百六十。好批。實價三萬九千。 近中央醫院。近 CAMBIE 巴士。 ▲835 E21街。近八仙樓。正層三睡房。土庫

有房。冲涼房。大地62·5X122。 ▲ 濕仔連實業· 鋪後翻新兩睡房。 模上兩睡房框 文可出租。生意好。有649機。位於大街街 角。開價十八萬五。

移民投資好機會

現有溫室農場出賣。地點 MEDICINE HAT: ALBERTA 售價一百二十萬元。投資者可獲政府資助。全地 面積爲五百英畝。溫室農場面積共十萬英方尺。 備有煤氣井和煤氣坑。除免費自供自給暖氣和自 來水外。還有額外收入的好機會。除有住宅三間 外 • 另有保暖倉庫全面積共三萬五千英方尺 • 尚 未耕作之地共有三百英畝。欲知詳情。請寫信同 馬耀仁先生聯絡·地址:

ALFRED MARR GOODRICH REALTY VAN. B.C. 873-4811 879-3765 RES.

ARNOLD MARR OCEAN CITY REALTY LTD. 990 HILLSIDE AVE, VICTORIA, B.C. V8N 2Y1

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

> 投資移民 好消息:

ZIPPY PRINT 印刷總公司旗 下之印刷分號出讓: 在 DOWN TOWN 商業中心區。— 切現代設備。取價六萬九千。 ·不需有印刷經驗·總公司員責

訓練及指導經營馬上便有入息。

PAUL TSUI

▲ WEST END 丹文街最旺地段。55座位西 餐館。設備一流·每年生意額約十八萬 餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲市中心35座位快餐店,生意約二百多元 。適合夫婦經營請與徐君聯絡。 ▲市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生

意約六百元。叫價九萬多元。 ▲西盧親屋多間。由十七萬元起。詳情請

與徐君治。

▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西 餐館。舖後有停車位無有得住。叫價十 多萬元。每日生意約八百元。

Success in **Autoplan**

AUTHORIZED AGENT SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 I C B C 汽車燕 梳及牌照各種手續。 代理房屋·柏文·傢 私·醫藥·商業樓宇 及生意保險。 歡迎來電詢問。

SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C.

電話: 687-8899 REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間:星期一至星期五 九時至五時半,星期六九時半至四時 ▲代業主管理商業樓字 職員懂台山,國語,中山,廣州 潮州《英文》越南等方言。 柏文·房屋各種物業 代收租金・經驗豐富 專業水準・手續費廉

廿年經驗保證滿意 代理置業投資 汽車房産燕梳 各行生意保險



司战

收上政電乾洗雪 費門府爐衣衣櫃 低服牌電機機冰 廉務照器

電話: 876 0278 251 4279

唐 記 建築裝修 Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇 土庫間格 水電工程 自動車門

內外裝修 鋁鐵欄河

HILLCREST PLUMBING

歡迎查詢。

三件頭顏色浴具,原價\$510.現售\$299.50 CRANE 水厕,多種顏色,原價\$178.50 現售\$99.50 不銹鋼召水升,原價\$146、現實\$89、50 多種顏色浴缸半價出售

不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50 另多種顏色掛牆式水厠,適合土庫用,半價出售 其他水喉用品最少減價兩成 ·

212 E 17th Ave. 1447 Commercial Drive.

879-5301 255-8244



DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD. 2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

667-0005

餐館、住宅廚房全部設備

不綉鋼爐頭安裝燒釬 TEL: PAGER: 收費特廉 253-3913

FAUSTO CHIANG

▲地大 49.5x115 大四

睡房·49街夾乃街。

▲ 2672E7街。大四

校及巴士。

睡房·有土庫·近學

▲域多利夾 2 街。意大

利屋主。三睡房。土

新盤

急賣。

▲兩睡房柏文。風景好

庫完成。兩車房。

價 \$97,900.

住家: 434-7782

話六

:時後

五六七二

價格特平· 洗梳化· 洗宿米牆· 洗窗門

記

洗

地

卓

▲ 60X186 (屋面積)

水果樹・開價

1570平方尺。許多

▲ 615 DUNCAN 本拿比三

睡房有土庫・近學校

及巴士。星期日下午

▲ 4135 VENABLES 三睡

\$90's

房土庫屋 33x122 價

二至四時開放。

新機器洗地氈梳化椅 中

地

毯

GEORGE YEE

住家: 263-8300

▲五睡房屋。地66,近

SEARS百貨公司及快速

車站。離學校及巴士

站半街位急售九萬五

▲三舖位另五組。翻新

視樓。51x135 年收

入約三萬抵買\$235、

▲ SPARE RIB 餐館座位

150 · 位于 NEW WEST

MINSTER 埠中心·百

貨公司對而·開價十

三萬九千。

羅永佳

000.

#5500000

卽洗卽用不褪色不縮水或變

樣,假日晚照服務,專洗餐

館烟囱爐頭工商業住宅清潔

晚 253 · 5710

余 昴

禧

▲ MISSION CITY商業樓 層兩睡房。土庫完成兩

字模及住宅位于MISSION角位,開價十萬八千

宇。有五舖位。樓上寫

坦市中心 "投資賺錢長

機。開價廿二萬九千

▲ NEW WESTMINSTER 埠

中心商業樓位COLUMBIA 街。該物業現經營馬

餐館。地132開價廿

▲17組。三座樓字155

x1.32年入四萬九千。

實價 \$495,000.

九萬

歡迎還價。

打臘八折優待。

健良清潔公司

打

傳呼機

6

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY VAN. 公司電話: 437-9431

RESIDENTAL & COMMERCIAL FREE MARKET EVALUATION

免 費 估 價

"DEAL WITH SUCESS & EXPERIENCE"



RICHMOND HOMES

▲ 豪華住宅。 美觀花園。 三房一廳。 開價十七萬

九干。星期日下午一時至四時開放。"MAPLE

GROVE" 7760 WATERTON DRIVE RICHMOND

▲八年新。三房一廳。六萬八千。PORT MOODY

△四房一應 • 內外翻新 • 地位高 • 風景美觀

HART

eorgia

公司 437-9700

投資良機。

CAPITAL HILL本拿比。

▲街角柏文地。49.5x122 華東區喜士定夾乃磨

REALTY LTD.

REALTY #\$434-9375

▲乃磨夾11街正層二睡房、土庫完成一睡房可

▲乃磨28街。正層四睡房土庫完成二睡房。

▲乃夾 36街有城市景。九年新正層三大睡房

▲蘭菲夾八街豪華視新屋。有景看 \$179,9000

土庫完成二睡房可出租。\$147,000;

▲歡迎舊屋換新屋

,手續簡便

2145 Kingsway Vancouver, B.C. Pager: 687-7711

出租。地 33x124 \$99,900.

有六萬八千按揭可接供。

列治文區住宅

房屋買賣 物業投資

免 費估 價

歡迎查詢

黄譽昇

住家: 291-2583

KUN CHANG

張冠龍

#1213

\$145,900:





瓦頂。無水暖氣。土庫完成有三房 廚廟壽 2400 餘呎。售十九萬二千九 完成兩房一觀計與齊雙 車房33X 122 售價十 → 生意及植文 ← 8年新·有冷氣及停車場。近SAFEMAY 包全部瓜菜用具。屋主急貴。售三萬 ▲MAPLE RIDGB 瓜菜生意出课。每年

生意約十五萬餘。包全部用具。儘三 萬五千。屋主急青。 ▲ PORT 100DY 有地地66X122出售 • 近轉物中心 • 有風景售一萬四千九 ▲屋主急青東區11銀核文學: 入三萬七千元。只萬五草



四萬七千九。

▲東區三哥三姓入息港

地 33=124.5 近场央京

土義・有五房三周三

周有車房・月收一干

RICHVIEW 代理地產。物業買賣

大租裝列城室列萬面廚列八近一雲 有或修治。 治四積房治萬學百束 舖賣車列 前兼大文開50 文千。。 文四校尺區 及唐場治 途做停菓價X兩九地50大千商。近內山。文 肉車欄八二房。點乘屋九場樓域舖雜生旺 及上多。貨意區 舖場商萬〇。機適一六 魚。場三地大會中三睡 舖生。千。廚難。六房 站樓威機租點場 及意地五近房蓬開尺四 。下廉 會及適。 中好點。機連。價。全 只兩街。兼中有 式。適2場室 只三廁 開房35 做 • 大 價。乘 魚兼停



JOH JY WONG 食可中97及內十千。品分新溫溫三三兩 PARK



公司:278-7171

龍建宗 VINCENT LUNG 直接傳呼機 680 . 5138 住宅:526-3992 公司: 421-7275

資物房三息餘土間良三新。。 呎及百 XI 者中一房屋。 庫連機房脫試高獨學五XI 良心層及。 可屋。樓屋價土地校。21 機。屋土地 以出 上開九庫。。樓。 。有出庫大 接售 • 價萬月34開下孖 車售。86 土十餘租年價雨屋 資開 房地開 庫三。三石八房地 次90°月 次90°月 百屎萬租。 款價 完萬 。六 成餘 餘視餘三樓 每萬 可近 • 屋。百上 出租・勿WILLIAM 五×98 · 六百 月餘 五四 大。 小正'。房 餘 概三 近現 • 近 餘 五房 巴雨 巴租

高華實業有限公司 TRANSPACIFIC REALTY LTD. 公司873-8591 住家266-9289 JUDY NG 伍太 ---

▲雲西區在KERRISDALE 新近建成樓下二舖位 楼下二舖位。楼上十 一組栢文·每年入息 樓上共八組栢文取價 七十二萬。 植文每單 七萬餘元叫價八十五 位由五萬餘元起。 萬。請還價。 ▲ 3163 RUPERT 街標準地段 三睡房 · 九萬九千五元

蘇先生 (CLIFF TO)

中文傳呼機667.0800(24小時)

421 - 3430

房屋商業免費估價

PARK GEORGIA REALTY 李志雄 Allen Lee M.B.A. Stephen LAW M.A. 深静雨睡房及 CUEBEC 街台 日西 營區 四近 百U 及熱土區 土盤庫28

住家: 263-3842 住家: 327-1289 直接中文海畔: 645-3896 海平機: 645-3874 0004 急售。急售。 室急售 33年 • • 年 成睡大三 萬尺 雨睡房屋 45x155 餘近 價 · U 萬萬 至九 四千五 萬。。



電話 公司: 437 · 9700 住家:228.8093 ANDREW NGAL

每四下唐十 旺 校33 旺 月通層人萬區公X區 乘西請快開屋二 • 區酒餐價 6埠 四牌。急讓。 個牌。急讓。 個牌。急讓。 個牌。急讓。 一地 開價九萬九聚修,有車房 五萬餘 房點 ・入九房租一萬・平 一廳可以 宅材 百五近二。學 料 收土 可 租庫

陳憲明 STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話 傳呼機 325-6075 680-7089 地西地本租域 點區。那・多地拿

·開價三十二萬九千。 ·開價三十二萬九千。 ·開價三十二萬五 ·開價三十二萬五 土庫可出 千五 7 。睡房 屋 出

DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 876.8841



每日新盤歡迎電詢 本 房 牛 街 賺 十 規 市 次 两 津 。 錢 二 區 皇27 租蘭 有西土40親 廿 公衡四非 長尾庫街屋街 英比廳街有果萬16 風夾十及批區九近近近 ~ 夾長舖餘年 。新地屋萬入 元历 廳 廿尾十西九伍 土共日庫萬入 光萬廚 五區一人千百 猛元廁 萬業餘餘 川餘七 元四元主。二 证证 F 分 高 显除 房 旺

DOGWOOD RLTY 876-8841多活實業公司



廿九年屋上下可分租33



唐人埠千元入息屋主雜 埠急青\$112,000。



翻新屋土庫收租\$450 乃夾28街 \$117,000.



DOGWOOD REALTY LEO CHAN (公司) (604) 876-8841 (停吁税) 667-0537 陳柏良 (住宅) (604)430・2389 投資移民。有專門律師代辦。 担保成功·免費查詢·

☆ 新 12 利 小價近位西新 菲 萬 菲 可近 萬區交量地街錢型56海。格。沙餘沙出日 餘復通非毡夾好家萬陸請蘭價夾 ° 夾租 N 20 ° E 。 空查區七京 。式方沙·菲·庭 新便夾京量。和電影 街價。 詢二萬士 餐○座八威 。十18四三年 柏。上 地 14 ° 修 房萬新 文 。年價理 。。屋 出 十上二行二下萬。 全翻 街餘頂 租 五房 單 五房二房。 高餘。 高餘。 新 位 。價 或21 土庫 八



Dogwood Realty Ltd. 3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2 BEN LEE 李建興 公司: 876-8841 住家: 876-3175 直接傅呼機:667-3202

急雲六炸可因雲東講做西開附叫櫃浴高適新雲 賣掉萬鶏供急東 區。六區價房價洗室骨。。埠 · 瓜九快款事菓 **万单七载九碗。林叫間東** 價店 六。 萬地 九點 做 價旺 · HE 萬相威 及 。屋 廚平 過 萬租良 東 二平央爐 20 元平好 窗包三 植地 主 有。叫 萬 簾括房 • • 域頭 • 土 商量 因 日多洗 抵爐雨 雅庫 PH 利衣 買頭個 潔雨 · 雪半



DOGWOOD REALTY 3977 FRASER STREET ▲司: 876-8841 住家: 261-1585 FRANCIS MA 中文呼機: 667-0961

▲西邊MARPOLE區新屋。熱水暖氣。近學校巴士。 手工一流。請快勿失良機。開價\$248.000.00 ▲東28街近域多利三房屋·近學校巴士標準地·九

萬八千。 ▲百老滙東街士多生意出賣·前舖後居·開價一萬 五千。

▲西區近海邊入息屋兩間。開價二十八萬八千。詳 情請電查詢。

▲移民投資BC 省埠仔企價那豪華餐館生意。遊客 埠風景後美。開價二十萬。

▲百老滙東街士多生意出賣·有住開價一萬八千。 ▲餐館急賣·60座位。租平·有批期·市中心近漢 宮酒樓。開價六萬九。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲 876-8841 KEN WU 房壁相交免货售價 發資移民免費查詢 直接中臺埠時 667·3989 420 - 1851



七一46 價花萬西舖 J 七素土乃 好本本通新 干廳街二果一餐位〇萬里庫磨 靜屋豪週多 • 地華末利 九·新開放。 新屋。 66x1 • • 街 平九一 。5四十。 房。。 。萬廳 兩九四 批五。 價樓 聽萬房 尺餘萬流 長。樓下 十上三 。尺五設 兩四兩 風。。備 廚。廳 景 28 交

再成上

次行借國手介助顯

成露部灰石萬附區全的大方面, 率開總灰色方六達大廣高採厚緑五米個二型西 好, () (

東十製級基部 、、企准最出 内河各港首位。

内河各港首位。

内河各港首位。 山口基地企業十六 最近,經國務院有關部門和 企業。這些企業涉及自行車 企業。這些企業涉及自行車 企業。這些企業涉及自行車 人類鎖、電筒、乾電池、燈 、製鎖、電筒、乾電池、燈 、製鎖、電筒、乾電池、燈

海燈、車個紅河和河

山等瓷縫口貿

居中國內河各港首位南京港接運煤炭 「一百四十多件・ 在藝術探索途徑中,她跑過怎麼樣的路 「我自少就喜歡美術,中學開始學素描 。後來到美國俄亥俄州修讀美術設計課程學 位,再到DN+PBR(DHEY) OF CASIS WE 資,那時我甚至企圖擺脱中國文化的包袱, 争取最大自由去發掘自我。作風是灑脱、極 端而大動作的。西方藝術思潮,是我積極追 尋的路向。」 「當時比較喜歡所謂概念藝術和環境藝術。也就是用非傳統的藝術語言和物料,例 如自然環境中的樹木、石塊等,從新演繹。 我在澳洲、紐西蘭、美國得到很多創作靈感 術。也就是用非傳統的藝術語言和物料,例 如自然環境中的樹木、石塊等,從新演繹。 「就雕是另一階段的作品?」 「可以這麽說。在回到香港生活及到國 「可以這麽說。在回到香港生活及到國 「可以這麽說。在回到香港生活及到國

, 重强之元成化 直在進行大規模的恢復改建工程破壞。這個場從一九七七年開始地震,使漢沽鹽場遭到了極馬嚴地震工程國家共投資九千三百萬此項工程國家共投資九千三百萬島生産工程已在漢沽鹽場基本完鹽生産工程已在漢沽鹽場基本完鹽生産工程已在漢沽鹽場基本完 程始嚴帶目萬完械 大在記電

就,微縣院在 鹽 訊

在英中 胡 中國留學生 會見 念,,學 • 并研習 同究的他生中

主席費孝通門局胡耀邦訪 們和國 合進留 留生生 獲還。得有。國 能底國獲已生英

員 會 關 的 國

在工作室

趾兩顯移只微

本貿易盈 減價 元升值均

東京加新社 十日電) 餘 錄

料和生活有另一番體驗,表現手法上便有所改變。好像我跟香港生活和隆紙料紮作老師會,接着就開始用竹和紙料做雕塑,在決定題地表達心中的意念。」
「我一向都關心婦運,不斷探索一個肩負古老文化的現代婦女,面對未來社會的責任。我國婦女髮式造型優美,又能表達當時社會文化,所以我就用它作主題。」「我一向都關心婦運,不斷探索一個肩管。她說:「正如從第三面觀看自己,如果塗上頭色,當然又變成多彩多姿。」
「要像全是描述女性的髮型,在決定題所是年展参加展出,獲得好評外,阮曼華又擔舊。她說:「正如從第三面觀看自己,如今於個展的海報上,目的在抒發她的感受和領悟。她說:「正如從第三面觀看自己,如果塗上頭一個展的海報上,目的在抒發她的感受和領悟。她說:「正如從第三面觀看自己,如今所是華的紙雕展覽,從五月廿五日至六個展的海報上,目的在抒發她的感受和領悟。她說:「正如從第三面觀看自己,如今時一時十分,在亞洲中心展出。不管是爲了研究,值得我們象觀。

口,又怎能指望別人正 附。如果自己不正確稱 以府正式更改「China」 中國人應有 以府正式更改「China」 以府正式更改「China」 以府正式更改「China」 以府正式更改「China」 服多貼會紀稱該但「有西 釋的有那一標九成是會荷探史六 老爭「報 要改因不爲常視「不甲 6 爲此再,厭的支起午 老麼也相是士法 性着是侮沒了中統一的。人一意生》,烈華 確 先不沒沿因把。 越日在辱有支國——《 一,見文發表的聲 稱 一,稱二惡神那中戰同生妥想成爲中一但來本甲性惡那爲海詞大據。改,章表示反報黃呼 新他中次。情一國爭時的的到習古國篇投越對午甚意一「內的漢徐 認國大但,一與之,解地,,代稱文書濃中戰至,。秦後解與老 一改,了支應一老自

語低結,理會公部會 康月大,計司記計 電,結小財,精 話懂,生物物通

的 争

本期特價品 江 牌 麪 (20kg) (1磅) (500g) (100g) (140z)(21oz) (30包) (1碳) 4.79 1.95 10.99 1.05 1.58 14.50 13.25 99¢ 3包

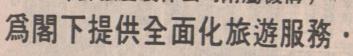
香港市場批發 九龍市場門市

溫哥華華埠片打東街二三六號‧電話:669-5840

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

優質旅遊

(鄧强慶製作公司附屬機構)



- 一域多利一日。六月逢星期六。日
- 一大溫哥華一日:六月逢星期三。五
- 一低陸平原及夏利遜溫泉一月。六月逢星期三。日
- 一西雅圖一日。六月逢星期四。六
- 一 B C 內陸三日: 六月廿八日。七月廿六日
- BANFF 及艾民頓購物中心六日:六月七日。六月廿一日
- 一 迪士尼及三藩市十日: 六月十四·廿八日。
- 一 拉斯維加斯 : 六月廿七日 另有代特平各地機票

來囘香港\$900起(加幣)

冲晒服務:每筒冲一元。每張二毫四!

地址: 223奇化街(電梯按3字) 電話: 684 • 7551

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD. 13 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B. C. CANADA. V6A 1R3 Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

凡惠顧小號一九八七年度月曆 爲貴公司省錢、省力、省時間・ 賓客滿意皆大歡喜· 本公司開始接受一九八七年度月 曆訂單

爲酬謝顧客多年惠顧全部月曆 以去年舊價供應外,特作如下優待。 ★凡在七月卅日前訂貨,按原價九五折

特惠價優待· ★凡在八月卅日前訂貨按原價九八折 特惠價優待·

九月卅日截稿,逾期欠奉・ 信譽保証,十二月五日前交貨・

203. E. PENDER ST: VAN. B. C. V6A 1TB TEL: (804) 888. 7733 迎接86年世界博覽會·精選各項旅行團

☆大溫哥華一日遊 \$ 39

五月十六日起逢星期二、五出發 六月起逢星期一出發

☆加拿大 BANFF 及愛明頓六日遊

\$ 309-\$ 379 六月七日。六月二十一日, 六月二十八日七月。

☆ 加拿大愛明頓飛機三日遊 \$199

以 B C內陸三日遊\$159─\$199 五月十七日。六月二十八日,八月二日,八月三十日



五月逢星期日

一,這就是中醫的面部的人而部的神色形態等的難 從中醫學角度來說,觀 情境 表場。而見費 一個有機的整體, 望法變觀診之化察

面紅目赤、咽痛紅腫多為外
臨暗如烟熏,是黄疸的兩種
秦現,新生兒一周內面目黃
染,能消退者,為生理性黄
染,能消退者,為生理性黄
次,能消退者,為自理性黄
秦國的證象。面見紅色,如 的斜次一一暗、後 先常,,回,重額 兆是察一光突病紅 知



學的研究範疇大體可學的研究範疇大體可學的研究範疇人生理過程的大生要是研究氣象、大主要是研究氣象、大主要是研究氣象、大主要是研究氣象、大性理過程的大性理過程的大性性理影響。同時還要研究城市和農村大性理過程的大性理過程的大性理過程的大性理過程的大性理過程的大性理過程的大性學學的研究範疇大體可學的研究範疇大體可學的研究範疇大體可學的研究範疇大體可學的研究範疇大體可學的研究範疇大體可學的研究範疇大體可學的研究範疇大體可學的研究範疇大體可學的研究範疇,

報な漢大

泉連勝十九局,後綱訂。

人是 本到日本,公元二 公元二 坊一本, 功派的創始人,一六〇一名「名人」: 算砂,並得到發揚光大,以一名「名人」: 算砂, ,以下列舉一些日供自中國經朝鮮傳

尋根圖

樹

芯片五通。的打個的充氣開大圓氣

· 自動加壓太空筆。 · 自動加壓太空筆。 · 直與噴射殺虫藥液 下噴口閥門,其內 一種,以下,其內 筆尖用在活

值供字航員在太空中は 高多少,所以,在美國市 ,一般人也可買到。加 ,一般人也可買到。加 等華就無此弊端。又如聚 等就無此弊端。又如聚 等高不出字, 等高不出字, 等高不出字, 等通等筆公 大空筆則可以順利書寫 大空筆則可以順利書寫 以 · 上述兩種 · 上述兩種 · 上述兩種 而用員空常寫持些上筆,向

JIM FONG

879-6331

687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)

保養良好。梗木地台鋪

地毡。地 33'x146'。

土庫完成出租單位

\$99,000.



法發該一口納覺人雙 BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS

Sales and Service

428 Salsbury DR. Van. 4 # 254-4935 接駁政府大渠 安装砂井

SEWER SEPARATION: SUMP TO CITY SEWER:



瓦屋頂。熱水暖 面積約1500呎。標準地。6街近乃磨夾城多利 價十七萬二千九。

▲本拿比二房屋。土庫可間三房。**孖屋**地,地大 74x155 附近多新屋,好鄰居。近新 B.BY.MALL 學校及巴士站。試九萬餘。

▲三房大屋29年新,有土庫,地51x135 位 EAST 新 BURNABY區,近購物、學校,交通便只售十萬九千九 ▲ 68x153 合法升屋地。共有四伙。每邊樓上 有三房。樓下二房。保養好。地區適中·環境 清靜年收入超過二萬一。近交通及購物價公道 ▲柏文單位・好風景・光猛・清潔・約一干

尺面積。近巴士學校公園。只售六萬六千九。

余正木工坭水 電話: 251-6248

:坊石

杉内壽子八段

水廚 改 油 屋 瓦修砌 路 加粉 磁 修建刷仔理結 面磚



皮葉 生鲜院文近廳。現一樓萬樓屋意魚。近巴豪開有2上鈴準樓 出地 33×1 額銷開百士華價三開三。地上 . 地 約出價老站植十戶價房 五银三滙學文萬家十一 樓三 價開 十。萬街校有餘庭萬廳 • 下年 中雨 萬生五及。三。居餘樓 開雨新 小題 ·财千KING 萬 住。下 價房視 学。 八年 南 巴樓 四具



Shop 124, Empire Centre | Kowloon, Hong Kong 克兹: 3-669258 :上 DAVID TAM 327-3483



,一六〇三年當上了夕

圍棋發揚論,

▲西區62街近 CAMBIE街 \$89,900. 26年三睡房。主人房 有廁所·屋大地湖· 土庫全部完成、出租



▲東區 PRICE 街·33年 BRENGALOW 兩睡房。梗 木地台舖地毡。保養良 好。近學校交通。地331 x138'土庫部份完成。 \$95,000.

某

東區46組大廈。每年收

入\$226,000. 接交一百

二十萬11 · 5 利息 · 價

位。價\$310.000。

(銀期可交回業主)

▲西區五個舖位商業樓。價 \$750,000.



▲列治文區·2年新·大 ▲東區 BROCK 街近乃磨街 地新型複式樓宇·樓上 四睡房。主人房有按摩 浴紅。地下有書房。家 庭遊戲室。客廳餐廳。 凋大廚房。雙車房包全

部窗簾廚具 \$239,000.

▲實净二房及土庫。有房 及廳·地 33×148 3255 E. BROADWAY

\$89,000.

大

及



▲東區28街近 RENFREW ST

士德古牆兩睡房標緻視

屋·土庫完成·九萬餘

及京士威。翻新院屋。標

準地。兩睡房。 濶大廚房

▲兩房及土庫地 33X 121\$89,000.



▲ 8 間新 TOWN HOUSES 位 於西區。2房及3房。價 \$92,000. 至 \$129,000. 首期二萬至三萬元。



樓•樓上兩組栢文。樓▲旺街32個旅店生意及 14組柏文,有海及山景 ,保養如新,1985 年新天面 及外牆,每年 收入\$59,000價\$519,000



益增加。日做七百多 ▲15組汽車旅店。地 26,000 一年新四房屋及新鋪

KINGSWAY 11年商業

尺。位於公路及購物商場 • 每年實 \$79,000.價六十萬。

下兩鋪位另土庫。每年 物業年收入萬多。價

▲西區近 GRANVILLE 街36 組水泥栢文。萬餘呎地

保養良好\$15,000,000

東區十組一房栢文。每

年收入 \$37,000. . 僧

\$359,000.

▲緬街夾24街。三舖位及兩組栢文商業樓。每年收租三萬元。價\$299,000. ▲域多利街夾 KINGSWAY 15年新商業樓。 C.組 植文及三個舗位。每年收四萬元。價 \$315,000.

▲西區面對海洋四組栢文及三個鋪位。每年收 \$80,000. 價 \$860,000. ▲位於 RICHMOND 區1.95畝地及五房屋。有賣茄菜舖位及停車場。價\$318,000. 生 意

▲ 100 座位装修一流西餐館·有大停車場長批約· \$99,000. 抵買。

▲ 100 座位餐館及做外賣私人或公司 PARTYS 三部有廚房車在內·特價急賣。 ▲40座位快餐室位於購物商場內。價\$35,000.

▲時裝及孩子玩具店生意。地點興旺 \$27,500.

▲6E.HASTINGS ST100座位西餐館。特價出賣。

▲96座位牛扒西餐廳·有酒牌。架撑齊備·日做400元·長批租平·有停車場。開價S69,000. ▲70座位·西區 KITSILANO 興旺地點西餐廳有酒牌·冷暖氣設備·餐房廚房設備齊全·日做

500元。\$ \$79,000. 開價。歡迎還價。 ▲白石鎮·餐館生意連實業·全部新裝修·法國式餐食·週末音樂跳舞·80座位·有烈酒牌

• 另有100位請餐房。\$449,000. ▲北雲唐番餐館80位·日做 \$800.00 ·堂食及送餐·有酒牌·停車場 \$69,000.

▲西人麵包及餅店生意。零售及批發。經營十多年。生意與旺。生財工具一流。抵買八萬八。 ▲西人經營西餐館。94座位。烈酒牌。位於購物中心。大停車場。裝修一流。可加唐餐。現 日入九百·大有前途·開價十四萬九。



327-1111 327-1111 恆生實業有限公司

公司: 327-1111 THOMAS C. WONG 住軍: 298 - 2961 ▲素里埠120ST。40座位炸魚 快餐店四萬三

車44二另三庫。雲 單砵場砵及二百本 • 位埠土組。每東 式拿。拿政埠。拿餐 生唐六庫入無舖京商雜比啤比府八平比館 意番街四息批八士業碎柏酒雅工街讓京 售餐商房屋。百威舖唐文牌文作卅八士濕 三館業 · · 合餘旺 · 餐區 。 街部位千威仔 萬。單雲柏業尺街入・炸月工門咖五旺。 元設舗東文主·商息月魚租人·啡。街生 連備・非形自新業屋租快約西有室 士意 業一35沙·用完孖 四餐千餐曆· 共流尺·兩·成舖 百店元館力鄰 十。地十組價千。 餘。。。。近 七舖。三兩廿餘33 • 兼三有二商

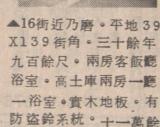
李經緯 FRANK LEE RES:879-3296



· 部份待成·六大睡房·三 千餘尺,室內泳池。四十 二萬九。



西區華宅位於S.W.MARINE ▲16街近乃磨。平地39 區靜街·地 75x136 全翻新 X139街角。三十餘年





萬後並萬房三尺尺

。停兼餘。萬土地

大成產業有限公司

二營萬停萬場

萬簡餘車二。

湯天豪 HOWE G. TONG GRAND FORTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN.B.C. V6A 1X6

◆經營一切房地產買賣生意 ▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

一商業 - 住宅一 0 0 0 。中內平大近玖 欲意出 密調. 外移可 平外。所獲··壹麼九房噴睡面。式+ 處。干厕× + 一全呎。批上 傳五交 萬部有 發房 方 最上近 萬素千和水房積。式大。 八 . 15二

等每日用量九十至一百二十粒,分三至四次以 類五分,蟾酥一錢,冰片一錢。各研成細末, 類五分,蟾酥一錢,冰片一錢。各研成細末, 鄉面,和勻為丸,如芥子大,百草霜為蒲皮。 一類五分,蟾酥一錢,冰片一錢。各研成細末, 一類五分,蟾酥一錢,冰片一錢。各研成細末, 一類五分,蟾酥一錢,冰片一錢。各种成細末, 一類五分,。

每用, ,者者,緩三完惠的 百燒珍 完亦八病解例全慢確 完亦全曾例情者,緩性確 事 法約化一神緩用,改四部解粒確 主重蟾鐵丸解六無善例份者細可上

雷雨後空氣特别清新,在郊外樹 林中散步,頭腦特别清醒,這是人人 都感受到的。為什麼會這樣呢?原因 血液循環,故經常吸進空氣負離子, 可以令人精神振奮、增强體質及抗病 能力。人如能經常在郊外活動,吸進 人日忙夜忙,難得有此項享受,特别 是整天困在冷氣間,負離子少之又少

,人又怎會健康?為解決這一難題, 各種類型的負離子發生器經已面世。 只要在家中或寫字樓放置一部,就能 為你提供足量的負離子。中國出口的 CSF-A 型負離子發生器更在機内 加上空調風機,以把負離子吹送得更 遠,而且自己可以打開機蓋,自行清 理針形電極上的灰塵,以免灰塵堆積

,影響負離子的發生。這比其他類型更為優越 ,而且,據說現時 還以特價優待,機 不可失,有興趣者



昌記

装

修

油

漆公司

一校 一校 一校,一旦破裂就會造成大出血。 是養時應細嚼慢嚥,忌狼吞虎嚥和「囫圇吞 怎樣預防食道靜脈破裂出血呢?可以從 怎樣預防食道靜脈破裂出血呢?可以從 怎樣預防食道靜脈破裂出血呢?可以從 無」,因食團過大 事」,因食團過大 都應避免。其次是設法降低門 : 一、用少鹽飲食,因食鹽過 指舉重物,還要保持大便通暢 拍舉重物,還要保持大便通暢

Date published 12 June 1986

亞趙建築公司

J. CHIU CONSTRUCTION

TEL:327-2588

免圍水土設裝承

價花程格則漆屋

估磚工間圖

電庫計修建

油新

地大46以108。

▲1205-1207東14

街近乃七年新大地

並排孖屋四單位年

入二萬三千多元自

住投資好機會。

嵐房

RENFREM

十完五

萬左大 IGHTS

。學38

校年

。屋

巴正

土層

公睡

右近

。房夾

歡。乃

迎適磨

。家。

庭街

。角

與愛滋病病毒有着緊

下,同時又被愛滋病 時,同時又被愛滋病 時,同時又被愛滋病 時,同時又被愛滋病 本内加爾五十名體 以然無恙,不會出 以然無恙,不會出 內國五十名體

電話: 433:9784 政装土大免 府修庫小览 牌改間工估 照建格程價

为有長期合約 修理小型栢文

VANCOUVER PUMP

協病・同時保護人們免保護人們免

可使人免受愛滋病

抽名扇暖專泵氣廠,氣門電 氣廠,氣門扇水電,修 • 泵動養理 打 電及摩魚抽 話各打等水泵,水泵。 修 理 中 一8503 打國氣,

Double Happiness Foods Lfd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253/4424 雙喜食品厰

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

四八廟水修九七盆電理

。 ○ 無洗安 力電機 大電機

正源

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸 *** 磅旗吞旗氣氣雲春鮮運 十乾乾炸炸蘇吞接蛋餅 扎麪麪麪麪皮皮麪仔



電話

服各

六二工小接 八五作工泥

OE

九

務大承工小接

・僑具胞等

GARY TSE REALTY LTD.

謝大鈞 #8-426-MAIN ST. VAN. B.C. F.R.I; R. I. [B.C.]

公司: 683-4618 **GARY TSE** 中英文直接傳呼電話 680-5275 住家: 321-8198

先受滋病發生過 完可以作為**專**

油漆装修大小工程

土庫間格屋頂補漏

免費估價

電話:325-5459

休斯市 五邊43 萬12停車III 廉裝中十電組 餘。車場IE 讓修心餘梯市。如場IE 建屋 棄地 · 49 - 西萬50心 增 段 四 平 数 四 。萬騎 萬70餐 首樓 二座館 期相 午十中 。位日 餘文 投有做 生多餐 款16 意禹館 資批三 供年 更营百 移租百 業新 民平多 好業二 主大 好。元 。時座 開地 開間位 機東。 會主部 價大 債4.

百單

沙省雷城華人代理

喚呼機: 306 · 757 · 2228 DANIEL CHAN

25至大

陳劍忠

▲近來經濟情况相當衰弱。各行商業(在大埠)競

▲本人爲沙省雷城 REGINA 富豪地產之華人代表。

本公司常有新盤商業地產出售。經驗豐富。服務

週到。專爲閣下解釋關于埠仔各項生意實業,買

▲閣下在埠仔有生意要放盤請與本人接給歡迎查詢

▲位於雷城唐人雜貨店急賣。每年生意超過50萬以

上。生意連架生。開價五萬元。投資之良機。

▲另在雷城有著名高等唐餐館出賣。生意旺盛生意

▲雷城西人經營之 MEAT MARKET 有大燒臘爐可改

裝唐人燒臘肉食店本埠尚未有燒臘舖最好投資良機

▲雷城果仔舗生意連實業叫價四萬五先到先得。

超過50萬以上。東主另有別謀開價20萬元。抵買

爭太大,溫食困難。惟冇在埠仔做生意一向比較

。退份

Regal 富豪地產

中文: 306 - 757 - 4558

住家: 306。584。1431

隱定,不妨向埠仔發展。

賣。可爲你節省大量金錢。

客

▲ 4880 COMMERCIAL 近域 多利18年新梗木地板 六大睡房四浴廁。地 大天面五年新13萬餘 and a feet

▲ 1535E64T H近乃 26年新 46x120 四 睡房豐玻璃土庫廳房 浴廁天面七年新隔熱 特厚保養一流13萬餘

2087 MANNERING 新屋近域多利32街德

國建築商·一流設備 間格好用只責17萬餘 可用舊屋交換。

郭亮言

退曆中開形近西價板18近大G

馬練慧 · 聽四幽看。睡迎適磨 五三出有·大靜屋保房

千個售價屋睡50後養。屋大近

賣巨。 。 開地

。 月。 講主房呎 講好便

。富。急。地價。木

• 完層 先成三

Century 邦元吉 DAVID KWOK

TRADEWIND REALTY LTD.

公司:872-0321

住宅: 255- 2154

傳呼機: 667 — 3093

2710 Commercial Drive



華埠750E.GEORGE 士德古三睡房面向公



► 7239-7247 KINGSWAY 旺商業舗。四住宅。 萬元。價廿七萬五。

PARK

leorgia 9

劉捷成



流。六萬餘。

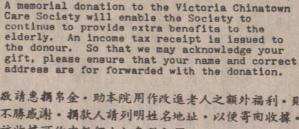
▲雨大睡房栢文七年。

新875尺。保養一

列治文内街近一路廿 近麥當奴年凈收入三 餘年新複式屋三睡房 保養好十萬八千。

Park Georgia Realty Ltd. #216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7 Bus: (604) 421-7275 Res: (604) 421-4671 ANTHONY (TONY) LAU Pager: 680-7273

每食加著庭新砵東年業複 日品邊名樂裝乃區入街層 **营超界速围修比學利快合** 額級。鎖。。優枝十車法 三市全全 地静及二站入 千場年日 湖區公厘。息 • 出旅夢 教售客業 實學交合入。 迎。川西 查場流餐 詢內不館 積高訂層千地 寬爾價模餘。 0 設息出 50x122 大夫近宇。近



敬請惠掮帛金。助本院用作改進老人之額外福利。則 不勝感謝。捐款人請列明姓名地址。以便寄向收據。

該收據可作申報個人入息稅之用。

VICTORIA CHINATOWN CARE CENTRE

超級水電 冷氣工程

七五相服水住一

三宜務喉宅切

四

域多利華埠療養院 555 Herald Street, Victoria, B.C. V8W 1S5

MULTIPLE



REALTY NANCY CHEUNG 張麗思 公司434-1431 住家731-9657



萬 • 租客代 ▲雲埠東區 • 五年前全部 翻新,正層三房,樓下 供屋叫價六萬餘。 一廳兩房> 廚廁齊備> 本內比區。地 現收入\$1150。

▲西區 DAKRIDGE 5676 ASH街。地特大58X 138。樓上三房。樓下三房。近購物商場。 小學及巴士站。



叫菲

價手

尺沙

謝煜贊 DON QUAN

補四埠每西北 位伙仔年考雲 做住雜生滙 ◎開 N 萬建近 生家質意街 何SALVADOR DELISE ENTINE TO BE THE T 六有兩價 萬風睡六 組 二景房百 栢 千。栢 除二文 十冰。叫千葉會或近 八間 有三櫃十價餘。 。西海 八萬・二十元樓 卷巴 餘六 萬五每年八另下 館士 尺街 。年新萬自雨 • 近

入水

。巴鲭

用位

一樓

大土

客價

易卅

管九

理萬

2629 Kingsway. Vancouver, B.C. 公司電話:



間店鋪哥大 位雨後 本間有埠機近叫室

• 住仔會車價餐 拿。住仔會車價養 志比一家餐。路四館 忘 • 間 • 館開邊萬 • 開位價生價。五最 價于錢意十有。合 · KINGSWAY 平。好機会 中。好機会 做 及 會生 速 租 萬。。意 實

0 0 0 (0) • 三 • 西之近叫本 生 開年近區地快價拿 做咖 價新市 OAK · 站萬四 有埠。啡 四睡及街叫及八睡 萬房巴及價巴。房 六屋士17十士 翻 婦

近

PAH QUON

住宅電話 294-0089

開伯興

價九萬 人 萬 五近 • 唐 除人 時衡 透。 屋 入三 • 或 地 有四 大43×146 價睡 夹热便睡 講房 RUPERT 最 0屋 方 文 便

。場十近传東

小。萬主十區

家全。要萬商





南戶一家親 查斯多新型孖屋·每一單位包括:

(1)上下兩層・上層三房・下層兩廳一廚 (2)獨立私家車房

(3)獨立私家花園 西區好地段·現有四單位分層出售·

只賣 \$125.000.00

請電: 872 • 8589 321 • 7138 劉治 本公司專營商業及投資暗盤 詳情請電:872-8589

二五五·六四九七

文護理水候電燈・ 佳 記

東西各區

資買賣

酒樓

有

房屋柏文

工商

樓宇

果舗

室

各

3683 E. Hastings. Vancouver, &C. Suite 18. Hastings. Plaza, (604)291-9861 - 291-2960 宏 專門設計 新建改建 (24小時) 新屋・商店・工廠・栢文 餐館·商塲 (代客劃國入則) 裝修改建 歷史悠久 大小工程 免责估價 修築

新電話 九七九· 土油承 劉 木漆接 四三八九 富 装 修

四川〇 免大浴裝土水 費小室修庫電

經緯建築工程公司 KINGSWAY CONSTRUCTION CO.LTD 1 電免大土擴設承 8話費小庫建計建 7:估工間改圖新 72價程格建則屋

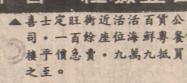
工
発
各 妥作費種修 當快估電理 捷價視



生家電話:464-7602

直接降呼:667-7393

874-1688 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268





▲列治文區·兩睡房栢文·地 點適中。面向公園。環境幽 雅。適合年老退休。鄰近購 物中心。取價九萬五。



▲女子美容院生意急責・座落 京士威大街。一萬元有商量 抵買之至



▲ MAPLE RIDGE 果銷生意達 實業。東主經營十餘年。生 意平均每年廿餘萬。附近無 競爭。獨市生意。十分穩定 東主身體欠佳。退穩急責。 生意連實業。僅取價冊萬。 歡迎多觀還價。



STEVE HO 住家電話: 277-9924 直接博学: 667-7908



▲烈治文區第三路旺街。商場 内外責快餐店。東主因離埠 平價急責。值取價四萬九。



, PORT MOODY 聖約翰大衡 孖结生意。 年營卅餘萬生意 稳定。新設649彩券增加 收入。東主另有生意願平價 脱手。歡迎問詢。



館。地方雅潔。淡酒牌。 生意逐日上升。一年新架 撑僅取價九萬另九千。歡



馬不停蹄

越小烈英收寫

請餐場廠

來近西。

電正餅年 一 X 兼 銷

蔎 P 快 四

。 〇餐十

STREET,

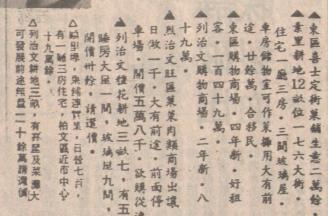
開信出開

五。十

好

有堂紅蠶蘿蔔有限公司 李兆 101-W BROADWAY, VANCTUVER.B.C. TEL: 874-4268 874-1688

住家電話: 525-6983 STELLA LEE



▲▲ 八一雲 中年東

• 。 學近

上上校乃

三三及路

下下巴。

• • • 年

近近約屋

喜域卅。

士多年約

丁利模十

000萬



BLOCK BROS.

REALTY LIMITED

5842 Cambie Street, Vancouver B.C. V5Z 3A8

> 東區 理想 住宅 區 CHAMPLAIN HEIGHTS 華麗大屋 66 X 110尺·樓上樓下 華麗大屋 66 X110尺·樓上樓下 為三千餘尺。 万時房三浴室。 設 備一流・換大屋最好機會・請預

> > 永業實業有限公司

梁紹輔 ROY LEUNG

如子大臣中山省實家學官會士。通尊。

修一年多萬不至多萬

ROYSON REATY LTD.

₽ 879-5175 EF: 324-4752

44x:687-1985 #0068

2) 41夾 KNIGHT RD·樓上樓下各有兩睡房及厨房。現收租七 百元·自住或投資均佳·僅售\$109°000° 3) 列治交近 NO 5 R D·八年新屋。三睡房及家庭室。環境 優美。售十四萬元。 4)ENGLISH BAY 簽室 · 前景好 · 售 \$ 5 4 9 0 0 0 。

5)BURNABY餐廳·八萬餘元可成交。 6)NANAIMO B.C商業樓字。樓下商店。樓上有兩單位租出 售\$38990000



▲鲁士定大街 SLOCAN 街角中

小型咖啡温急賣。東主雜

雲返沙省降價平貴。萬餘

I CALL IN THE

應 十年新兩層商 業舗位兼栢文・全部租出・ 常滿祖客・機下餐室及醫務 所・年入三萬・賞債卅萬・ 投資好機會。

▲喜士定束街新型士多什貨店 一間生意平貴。取價二萬九

Main Realty Ltd.

209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B. Sc. Rea.: 261-8048

十百年·商街租。牌費獨。牌。 街四新開區。。65。。市 勿旺 良頭 。。租大 餐亦意。 • 八 好 然屋 館可。出 開十



請發萬租域便新9近上非房菲百前非十抵收一 電財餘出多開盤 6 喜下沙地沙五 舖街三買千九 區方 唐情大十年拾上世地 下: 人請禮萬新二三九。三九 街 街電堂。石萬房萬日 房萬 學下 近除 沒有 組 屎除下。做 0 0 0

屋。二



請。過好好可

先十。。。建

生九有夜位新

3 3 3 3 4 请谈

還位讓

4萬一總於量

住家: 526-1406 電話: 325-5633 HEDDY WONG

• 土利餘。士

庫完 26年 近

一克新近租米公打會生請屋口

房房半萬房通二橋・

出合屋

租大地

·草。

開庭全

Andy Ip

商小八商

可文街樓

作近角

或难 24x1

百年收

老新入

進。高

HE

開約物。木近價土。

地菲十庫購

凛沙萬完物

净街二成及

要十千二交

玻分。睡通

房方

可便

璃方

偉俊

• 便

H

樓十

253-0806

地相

PRUDENTIAL ESTATE LTD

・三矣。・説久

多經B

年誉 C

紀。省

佳耀 DON

縣。月

銭比快

良快餐

機餐店

勿店雨

FRANCHISE FRANCHISE

蘇無者快 甚須名**快**

西餐廳

劉

室百餐萬位

批萬二 蒙修一

• 館 · 餐百著有取取有房。名

有最二價商量。 表 是 意 領 。 表 等 。

421 - 8178 住家: 299 - 5264 直接傳話機680。 7332

3 章投好唐

2沈資批人

5 先物約衡

• 生業長地

5 4 三 . 王

33近合館

2。交家。

。 3 通庭一

4 商生百

8 場意位

7.請生

或請印意

重

六。保樓

單取養

位六甚

柘十佳

文五。

各萬地

座 69

AMY LAU

人醫祭士睡乃市齊市 意房街 學房麼 牛全場 校屋39章,, 及,×之前每 國庫準快新122 則面日 開二地 車屋地 途大生 價譽· 站頂卅 好停意 十房全。鋁七。車千 二可部 質年 場三



程徐 10667 - 135A Street

慧 581 - 1211 ANNA CHENG 589-2563

京士或夹乃用品雜貨店票房推貨店票所房。土或夹乃上車。 完30睡⁵³新·衣品 成年房公屋五服店25 合萬店連年 兩五。貨老 廚屋七 伙,十五字 ,萬 人萬萬號 。上六 價下。 住 元五家 九各

ELITE ESTATES INC. Surrey. B.C V3T 4E3 MEDAL.

上 年 A N ₽她四 N B為月 N 份售出 所書 C 房H 屋ER

高G



LINDA FONG 住家: 733-0103

,一九房

呎一八庫溫49廳九雅兩乃爐養新 。睡萬未拿街及萬觀睡夾。好盤 位房九完布近飯九舒房39土兩。 下LEMING 灰化 新海。一种 一种有两睡房屋。有贩脑 一种有两睡房屋。有贩脑 一种有两睡房屋。被 一种有两睡房屋。被 一种有两睡房屋。被 一种有两睡房屋。 一种有两睡房屋。 一种有两睡房屋。 一种有两睡房屋。 一种有两睡房屋。 一种有两睡房屋。 一种有两睡唇。 T22。 装大。 瞬 裝大·睡 雙車房。正層 X修廚房。 Windows 重三房磚近 一層。 一層。 樓 一層。 樓



閘

三

窗樓

• 上

壁保

ROYAL LIPAGE 133 W. 15th. STREET NORTH VANCOUVER.B.C. V7M 1R8 DONALD MAH

TEL. (604) 985-8231 住家: 988。5921 ◎雲東區工業樓開價七十六萬元・近唐人街。 ◎雲東區工業地約九千五百方尺。開價三十二萬。 ◎ ABBOTSORD150座位。開價十二萬。有酒牌

中日式餐館兼外賣 ◎小型百貨公司近ARMY AND NAVY零售 有二千二百方呎倉庫五千方呎零售商出讓舖位 5萬5 ◎溫哥華東區房屋。60街夾菲沙。有土庫。地33 X 107。開價九萬四千八。

◎北溫哥華

理屋 UPPER LONSDALE有景色。地 100 X127。開價廿二萬六千五百。

○西溫哥華風景調屋BRITISH PROPERTY.頂地 80 X 150。開價廿三萬八千。

◎冷衫廠機器設備出賣・四萬元東主退休。試還價。 ◎批發魚廠出賣包生意船及實業・開價三百四十萬元



4415 East Haetings Street Burneby, B.C. VSC 2K1 MARION MAN Bus. (604) 299-1451 Res. (604) 421-3278

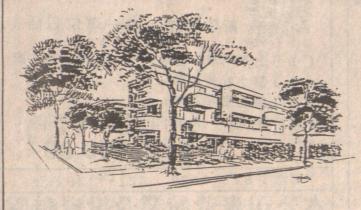
零土463有東價。業從 一區錢二三速由下。夾七 房,再補舖。五〇泊有西萬 百已m一區 下。夾七七庫17 月期車雪71 滅位位 一百E價N 至已五 五A八E 五租。爐。 自流邊 十堅萬,十租年 元固六樓九出新 日出開頭全 声萬.。 開。價。新 租50房 始月七窗12 房九業交 十屋 ,干主通 。入十廉單

九急繁



公司: 434-1431 住家: 274-6866 LTD.

價土。夾客



拾伍現子五個機。平壁有士近威56柏溫 伍萬已。年車。雪台爐騎路司老×文哥 投 萬貳租並保位洗櫃。。樓綿夫道二大華 査 千出可用。衣洗各一。) 威東 0 廈西 餘。分計B乾碗組組其五。二,一區 每層劃C衣機均單中組商個位座新 要年出之省機。有房三雙舖街於,建 價入售一新。攪爐有組房及口加佔豪 伍息。份屋八碎頭大有各巴。連地華



▲西區一年新屋。特

房848 W.17th Ave歐

州建築師。防大牆

CEDAR 天花板。

工料上乘。葉主可

接充銀期。

設備。硬木地板

MULTIPLE REALTY BRIAN CHAN 公司434-1431住宅266-5797

中英文傳呼機 680-7284 ▲雲東區菲沙及65街東。房屋 堅固。樓上三房。土庫雨房 單位。共面積二千四百方尺

地41X 102·急責 \$109.000 利區。六大脏房。上等建

集材料。地大 50 X112. 面積3300平方呎。風景 師。開價公道。請電查詢 ▲京士威近會拔。堅固房屋 雨睡房。土庫一房一廳。 地33X110開價九萬餘。



KINSON CHAN 怔 建成實業有限公司温野華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST

欲萬二。位

VANCOUVER, B.C. V6A 1T5 Bus.(604) 685-1821 Res.263-1668

--A A 盡泊萬。46餘全。萬地萬得面場年呎萬年酒雅 錄車餘好萬元。每元三餘住議。年。餘年牌座

電話:251・6248余洽

日電免新合 夜器費裝格

修英 陳四六 洽九。

〇八請乾爐修

九價整剪架 一六九九 相 服 務 期 八 計 前 形 務

清學草 垃樹

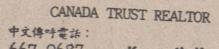


廿一世紀公司 27.10E CUMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 872-0321 住家: 321-5345

星期日下午二至四時開放

▲33夾乃。二睡房屋。 手業主 9 全部硬木材料 地湖 37呎。面積約一千 呎·開價九萬餘。

。本人代買舊屋以及一切關於買



667-0687 Kenneth Kwan 公司: 438-8161 住宅: 435-7257 頁青樓宇,免費估價

▲ DOWNTOWN 50座位餐館有酒牌,

長批,合做中西菜價四萬元急售 ▲近唐人街,收租屋,三伙可改爲 四伙,入息好,急售九萬元。

▲單層石屎商業樓·價十六萬八·

▲知近公街商業樓・價廿一萬・

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, 公司:736-3831 住家:430-4501

▲單邊石屎舗・樓上三房・價廿一萬五・

CAP FU



不廿餘年實



(PARK HEDY CHUNG Bus: (604) 273-3328 Res: (604) 277-5967

哥華菓仔濕·獨市生意。平價出售。 兩間 ROBIN'S DONUT FRANCHISE 咖啡店。

無需經驗。價由十萬起, ▲本拿比斯西餐館。座位150有酒牌開價十四萬觸 ▲ DUTCH PANCAKE HOUSE FRANCHISE 地點適中 期價十一萬餘。

素里埠菓仔店。東主離埠急賣。只售二萬五 • 9577-128 STREET, SURREY B.C.

▲ NEW WEST FISH & CHIPS FRANCHISE 地點一流。

▲ FRANCHISE 花店 · LOUGHEED MALL NEW FOOD FAIR 價四萬五·地點一流。 ▲ DELTAR BAKERY 架撑齊備·開價五萬五。 BUSINESS BROKERS FRANCHISE CONSULTANTS FOR SALE

傳孫哲

ONE HOUE PHOTO LAB

一小時冲曬公司出售 位 EXPO 86 世博會場前。 機器設備新式,生意額高。 代理店遍佈全市中心,更是

BLOCK BROS.

欲移民投資者佳音! 詳情請電。



▲位 ELGIN近 乃路29街。兩房一廳。 ▲東區28街14年新。內外整線。白 土庫完成。白人業主已買新屋急售 標準地33X122。八萬八千五。

日停住 百機 TECTION REALTY LID. 9 8 8555 8 044 10 2



▲ KILLARNEY 高尚住宅區。廿五 ▲乃磨區柏架衡42年士德古親屋。 年兩應三房。土庫家庭應。卓珠 四睡房。餐房。街角40尺地。幕 及俗室。好盤不久留。 近小學。業主已置新居急讓。



RENFREW區六街新額豪華大屋 五大睡房兩廚房三套浴室紅瓦頂 熱水式暖氣上下二千四百尺舊十



MAPLIATE BEALT TOP. 434 - 1431

傳呼:667.3973 (留宣話及姓名) 住家: 433.6452



▲年半新屋位22街及KNIGHT 近SAFEWAY.小學。銀行。 雜貨店。瓦頂。天窗。陽 台。五件電器及窗布。開 價 \$139,900。請快!!!

60X114地位於 \$118,0000 ▲有文地 33x122 近1 街及 CLARK物1 3 4 OGRAVELEY 月收8575內年住客理想投資。志在脫手不計成 本八萬餘。



REALLY LIMITED 公司 435-1471

ALBERT TANG 忠誠服務 估價 G.Y.LING [Res]879-9605 [Res]433-5032 水53際萬本 房酒。雲價地里 · 緬萬睡 F19

開三餘房 復 條 修 萬就 雨年 餘星 睡新 房配 八萬。每 廚屋 三年 價。成三 千路只造 廟新 0 另有睡 平。售楼 虧後 所佔 有睡房 方有 23上 有地 ♥房觀: 呎工 萬三





三睡房 近東四街。巴士站。學 校。購物方便。保養好 土庫接近完成。首期二 萬。月供六百(約)。

李榮

地點適中

正層千餘呎。COMMERCIAL ▲上三房二廁兩廳共千二 呎,下層獨立單位,一 房一廳全部完成33X122 地,近MANAIMO/WIL LIAM·首約二萬,月供 六百餘。

PARK GEORGIA REALTY 公司:437-9700



住事 879-1845 PETER SO 434 - 1431 GRAWON 44 667-3926

▲九年新·上三房·下兩房·各有廚浴·乃磨夾百 老涯。價十二萬八。

▲模上三房·樓下兩房。各有廚浴·菲沙20街。價 九萬一千八。 ▲養館多聞 (唐養及西養館) 價錢由二萬起至六萬餘。

▲東區東仔濕五間。前鋪後居租平價由萬八元起。 ▲中西餐館。生意好。日做四百餘。租平。40餘座 位。有啤酒牌。合家庭經營。售價五萬餘。 ▲樓上三房樓下兩房各廚浴廿餘年屋11萬4千8百 ▲38年石屎 牆二房屋·乃夾57·七萬九。

▲樓下葉鋪樓上三房另16組栢文 寧抒杭價82萬6千 ▲近唐人街商業樓·樓上12間房·樓下餐館。廿 四萬八千。 ▲唐人街七年三房新屋。價八萬八。



ALEX YUEN B.Sc. 中文道接待時 887-0933 留電話印度 (UE) 254-7333(UE) 266-2693 CATHY WONG



死廷学 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黄惠德 三近十土30主三至地24式新完佐土東通新 至緬一庫年。年十台年暖屋成治庫35便屋 開街萬全屋保新二。新氣近設東完街。多 價四餘部近養雲萬土正。乃備街成近價間 事組。完 P 好哥餘庫層手磨齊三可城錢興 光入 成 N。華有全三工街。 師出多由建 。置十特交部房好。九房租利十中 33x1。萬屋。成餘十瓦八土八三萬地 32四。。 。尺五頂。庫萬房餘點 試。萬。 全七屋起好 西



Canada Trust Realton 蘇太 丁建新 435-1010 251-2571 438-8161 438-8161



Jenny Soo

▲六月新盤 2730東23街 · 地33 X 120 · 實得 五房・高土庫・開價十萬九千。 ▲雲東區14年親屋保養好・標準地。正層三房 • 樓下二房獨立單位。開價十二萬八千。

▲二間屋在 66x151 地。價十六萬九千九。 ▲幾間一房柏 文任你揀·地點一流·好景色。價 錢四萬餘・歡迎査詢。

▲ 製埠西餅麩包舖東主身體欠佳。急讓地點一流 生財工具齊全又輸到下位老細搵銀。五萬餘元 ▲又平又觀,唔買又走聽,近卅四街夾加鹽頓 ,上下共四房,各有廚廁,九萬三,試還價· ▲前舖後居。18年經營菓舖。三組一房柏文。生

意固定。近京士威與魯拔近有快車,

(事呼: 645-9288 公司: 434-1431 公司:434-1431 TOP SALESMAN (1985-1986) MULTIPLE REALTY

WING K. LI M, SC., P. ENG

住宅: 274-4516



離國怂售 列治文 VICTORY PARK 豪華大屋。約三千尺。 西人業主急返英國。包 全部係私銀器。 請速來電查詢

奎房及車房1200尺。只 售十二萬餘! ▲ SHAUGHNESSY 地王 101.1'x125'可購地或為你興建

▲列治文 1 1/3AERE地。有五睡房院屋。屋後可做生 意。只售十餘萬! 代理一切地產及生意買賣。免費估價。忠誠服務。



· 新唐

平荣人

售修街

八。地

0 六雨

百層

六六

。房

另。

土内

庫部

涂念官 DAVID TO 住宅: 327-7004 傳呼機: 645-8926 士各上府旺 7竭多

恆生實業有限公司 327-1111

直售下廟街果四唐 一誠年 到八完及街舖 房人 華萬成樓角連 兩街人為經 埠九石上二貫 處 多八橋 驗 · · 仔三發業 10/4年 胞 地米睡財平點屋房銷售 服免 務費 好·巴 萬層



人

價木

還硬。熱 部。。。。

MULTIPLE REALTY 公司:434-1431 住宅:520-1815

傳呼機:680-7305 ☆代理買賣房產,物業,生意,免費估價☆

房治地一買全上年價下菲庫治大房拿 ▲賣力估閣 現建出以價下 十三沙未街。。比 上萬新。翻近。兩大全業19 款屋·在及如 八店出價。價樓請成料屋本一標成城二廟。千、賣十地八下快。。。七廳準。多萬所堅 交師服短解有賣 66易下千數收。多京廚。屋。新 易高務期答屋屋 六段萬二。開近近。可地七利九。固 歡價週內任賣請 尺。全。間一可利士廟樓主樓。 萬大三房近價學域 出。萬。千外古龍律完等開四三大。。三貴三尺九。千一P十校多 租樓九樓。形老屋散成材價百伙屋十土房。房地 好士 迎收到爲何・注 隨買·你疑本意 過定 時建保用間人 來屋證最・會 · E萬士街 乾二。雨 工街 • 迎 • 料十 • 人一二庫一十兩 • 華屋十。舊。四十。閩萬雨廟 可。七。。 電地滿高並爲 . H 净房 房 出樓千樓標 辅 指或意價將你 屋手萬二全。伍房所萬。香 美二 一親一 租上。上準 親一萬 萬 伍 五 教舊。將盡免 换工九萬部內千一。四土檳 親趣 驗 33雨 模地 . . . 屋全費 新一千九巳外。殿正千庫區 地五 千 屋流至千 可層。全。



MULTIPLE BEALTY 17D. 涂念宗 MIGUEL TURCO 住宅: 421-6639

公司 434-1431 2837 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

涂念賓 TONY TOWE 住宅: 876-9452



估

價

▲東49街近LANGARA及 OAKRIDGE 購物中心 九年新,六大房,地大十四萬餘

▲本拿比兩組孖屋,有兩單位 及三單位,月入千餘元,每 組 祇售九萬九!請快!

▲烈治文賺錢菓舖日入伍百餘兼營鮮花 及649租期長急售四萬二。

本人 86 年度新盤售出甚快,欲買賣實業請電詢問詳情

全部新盤 ▲八年新900呎,高樓面。頂層兩大睡房開柏文,兩 泊車位·一流 EXP)景色,近喜士定,五分鐘到唐 人街,雪櫃。爐頭。洗碗機,百葉窗,請電約看、

▲39年士德古上下四睡房 土庫完成 平正地 車房 近小學。乃磨夾東21街·十萬九千。

▲近京士威及東41 清靜住宇區上下四睡房土庫完成 新屋頂,水電。熱水爐 最合小家庭。八萬九千。 ▲近緬37年上三房 土庫完成一睡房。近小學 屋主急

賣·八萬九干。 ▲新屋及十餘年 VAN SPECIAL 兩間·請電詳情

動,都將成期一年的計

解製品、優質食糖出口有較大用前市場緊缺的啤酒、飲料、具前市場緊缺的啤酒、飲料、具前市場緊缺的啤酒、飲料、具品、方便麵、餅乾的供求,乳品、方便麵、餅乾的供求

服裝行業是輕工業的第二大支柱。 與職域市居民對衣着要求的多樣化、時裝 是職域市居民對衣着要求的多樣化、時裝 是職數十四點一億件,布鞋六億雙,帽 是職數十四點一億件,布鞋六億雙,帽 是職數十四點一億件,布鞋六億雙,帽 是職數十四點一億件,布鞋六億雙,帽 是職數十四點一億件,布鞋六億雙,帽

個幾乎是

(無到有的飛躍歷程。一九)特別是家用電器,經歷了

九九八年将九九八年将



國輕工業的未來 。 求的 大力 大力

美猛小海

菜鮮

. .

粉拿

麪手

飯保類仔

• 菜

水吞

石数 31.50 磅一

一人一個新階段,即從解決產品的有無轉 是到一九九○年,輕工家用電器總產值將 一點仍將進一步放在家用電器總產值將 一點仍將進一步放在家用電器總產值將 一點八三倍。電冰箱、洗衣機的年產量 一點八三倍。電冰箱、洗衣機的年產量 一點八三倍。電冰箱、洗衣機的年產量 上 一點八三倍。電冰箱、洗衣機的年產量 一點八三倍。電冰箱、洗衣機的年產量 上 一點八三倍。電冰箱、洗衣機的年產量 上 一點八三倍。電冰箱、洗衣機的年產量 一點八三倍。電冰箱、洗衣機的年產量 上 一點八三倍。電冰箱、洗衣機的年產量

一直佔中國傳統的出品產品, 一直佔中國出口總值的 九八五年增長百分之六 九八五年增長百分之六 九八五年增長百分之六 長率爲百分之九點八。 一種額超億元的產品將 地後、竹藤棕草、家用 地後、竹藤棕草、家用 發展了新

國的贊同。 項經驗,才導致美國提出建議和得到盟馬克)的匯價能較爲平衡。也許正是此 制的新發展 徐月齋

合清寫翡粉煎 時潤貼翠絲皇 生甜明吊蟹玉果品蝦片保帶

特價29。50

六和菜 生甜焗游炒鳕油燕 果品牛水吊鶏淋窩 柳石片 鶏羹 特價\$39.50

匯市場上主要貨幣價格。 知磋商與合作的計劃,建 立一個國際外匯調節制度 立一個國際外匯調節制度 立一個國際外匯調節制度 一個國際外匯調節制度 立一個國際外匯調節制度

時潤州翠蒸燒紅肉 生甜炒鮮游駕炸燕 菓品飯帶水鴦子窩 芬 蝦 子石扒鷄生椒脆蟹

\$4.99 碗 焗 象

特價\$128元

間時業營 業營天七

汕頭外商獨資企業獲利

風

23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. 專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具 及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購 各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)



商,月產一千多噸瓜等於去年同期的二屆等於去年同期的二屆

港、台、日及東南亞 各類最新精選名片

寶蓮燈 忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街 125號(金菊園對面)電話:687 3302 125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

最新運到

秦始皇

品 有關中藥保健問 醫 主 治 曲 題

YUEN FORG COMPANY LIMITED (六月七至十三日) 50磅 美國糯米 每包 \$27 - 50 25 磅 美國糯米 每包 \$14.25 美國糯米 10磅 每包 \$5 - 79 美國糯米 5磅 \$2 - 99 每包 靚咸蛋 每打 \$1.45 半打 0 - 75 泰國粽葉 \$1·15 一磅庄 50磅 泰國香米 \$15-95 每包 25磅 泰國香米 每包 \$8.25 泰國絲苗米每包 50 磅 \$11-95 半磅庄富源隆圓枝竹

300克泰國咸酸菜 每包\$0.65 大粒花生肉 500克雙燕牌米粉 每包\$0.59 3公升聖羅蘭氏栗米油每罐\$4。85

總店:片打東街242-4號 683 - 6858 - 56 列治文分店:甘比夾第五路

TEL: 688-6281. 688-6282

專業精神 出品認真

請用華貫大方餅劵 歡迎社園預定茶會

2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 134

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五眞特美味味靚花正製味 大香臘臘 鴨 肉

代即印代商無加監官政國優名精製

255-2286

少©香港亞洲電視

冲 流氓大享 陸小鳳之鳳舞九天

港台藝員 傾力製作 未來偶像爭霸戰 諸 葛

●特别介紹●

一九八六年香港小姐 及香港亞洲小姐競選特輯 租帶100集 \$125.00

最高娛樂,各類劇集 定東街875號 (夾金寶街)

高雄舉行佛化婚禮

在 前的社會風氣定有很大的推動。一 是佛教界的一大盛事。他指出,在夫妻觀念 是佛教界的一大盛事。他指出,在夫妻觀念 是佛教界的一大盛事。他指出,在夫妻觀念 是佛教界的一大盛事。他指出,在夫妻觀念 一大盛事。他指出,在夫妻觀念 置種婚禮,對改善當 這種婚禮,對改善當 一大盛事,他相信這項婚姻將 使他們夫妻更為和諧。 一 大盛事,他相信這項婚姻將 是他們夫妻更為和諧。 一 大盛事,他相信這項婚姻將 是他們夫妻更為和諧。 一 大盛事,他相信這項婚姻將 是他們夫妻更為和諧。

一對來自高雄

山阿然下里

來佛」面前締結良缘 四對戀人舉行別開生 四對戀人舉行別開生 一面的「佛化集體結婚

萬十三百二約數人

Date published 12 June 1986

大约二百三十萬人。超過一人是貧窮的。在超過一人是貧窮的。在 西德小型直升機 一個大型直升機 一個大型 直升機 一個大型 一個大型 直升機 一個大型 一段 上 由於其外型獨特, 一個大型 一段 上 由於其外型獨特, 一個大型 一段 上 由於其外型獨特, 一個大型 一般 直 升機都必須 要學習一段 長 時間後,才懂得駕駛,而且操 作複雜,駕駛時亦十分考功夫。但這種小型 直升機却剛剛相反,它不但操作簡單,而且操 作複雜,駕駛時亦十分考功夫。但這種小型 直升機都必須 學員亦只需耗費很短的時間便可以學會駕駛 作複雜,駕駛時亦十分考功夫。但這種小型 直升機和剛剛相反,它不但操作簡單,而且操 作複雜,駕駛時亦十分考功夫。但這種小型 直升機和剛剛相反,它不但操作簡單,而且 重升機和剛剛相反,它不但操作簡單,而且 中複雜,

重門。 在生活的各個方面,從收 在生活的各個方面,從收 在生活的各個方面,從收 在生活的各個方面,從收 在生活的各個方面,從收 在生活的各個方面,從收 在生活的各個方面,從收 器醒提食節

一百萬婦女的人口普查資料後,報告發現這些 有由年老的配偶、親戚或者朋友確保的可承 有由年老的配偶、親戚或者朋友確保的可承 有由年老的配偶、親戚或者朋友確保的可承 是在一九八〇年創立的。 的鳥。也是世界上最大的鳥。 是生活在美洲,人稱賴 馬。三是生活在澳洲的,人 稱稱鶴,又叫美洲鴕鳥。二 是生活在澳洲的,人 巴界 上都,種上 最叫他大有世 大蛇們鳥三界

*度身訂做*男女恤衫

*保證合身*七天營業

TEL: 324-6771

5881 VICTORIA DR. VANCOUVER

内。 一十五歲到元十四歲的 一十五歲到更老的一千七 資料後,報告發現這些 一十五歲到更老的一千七 一五歲到更老的一千七 一十五歲到更老的一千七 一十五歲到更老的一千七 一十五歲到更老的一千七 一十五歲到更老的一千七 一十五歲到更老的一千七 一十五歲到更老的一千七 一十五歲到更老的一千七 一十五歲到一十四歲的

或

之世级 最 的

源

油

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD. 239 E. Hastings St., Van., B.C.

喜士定東街 239 號

電話:687-4204

。 此外這種小型直升飛機亦很實用,它只 大公里。在平時非載客貨時,該機則只有五 大公里。在平時非載客貨時,該機則只有五 大公里。在平時非載客貨時,該機則只有五 大公里。在平時非載客貨時,該機則只有五 大公里。在平時非載客貨時,該機則只有五 大公里。在平時非載客貨時,該機則只有五

至六月十六日止

包括美國皇冠牌,第一牌米王,美國金牌冠軍絲苗等名牌靚米及泰國金章牌香米王



好景牌 50 豫庄美國加州上等苗米 特價祇售5

加金油 3 Litre 一罐只售 # 1299

新到維力即食麵、肉燥麵 炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、

> 一加乙 桌斯張

RICE WORLD ®

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號(有寬大停車場

維力即食米粉、肉燥米粉,一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米 50 磅庄平過九折 特價 \$11.99

病謀 七重我避想

蒸芹茸参灼肉人

游駕香扒雙燕超

水煮酥鴨 蚌 窩 值 班 柳 鴨 掌 童 套

令時炒蒸茸菇牌肉

夏合生清荔蠔金蟹貳海

甜鮮雞游香扒局燕 葷 燻

品果粒水酥蘭猪窩白香蹄

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT 635 E. BROADWAY VANCOUVER 872-6688

清茜荔婆白蟹六 鼓魚玉白八四

汁露蘭灼寶人

蒸香牛雙瓜套

黑雞肉蚌粒餐

\$ 39 . 80

魚

。晚飯 至六月底

無任歡迎

婚宴小酌 堂食外賣 延開三十席 無任歡迎

飯班大遠扒羹灼茜拼

餐

超值套餐席 \$128 000

筵開卅餘

特價餐除外

營業時間: 星期壹至五早上十一時至凌晨四時 星期六。日。及公衆假期早上10時至凌晨四時

正宗粤菜, 名廚主理, 海味津絲焗龍蝦 常備生猛海鮮 設有海鮮缸 馳名炸子鷄 乳鴿稱皇 原盅鷄燉翅

高格調食府合理化消費 貴賓廳房 豐儉隨意

每星期七天營業

壽筵喜宴

173 East Pender St

RESERVATIONS 688-6986 DINE & DANCE EVERY NIGTHT ★正宗粵菜 ★名廚主理 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

勿有飯惠



澳洲新鮮帶

部

水新鮮海 打街東式陸 : 六六九一 生 有 零號 六一六零 公

銀白鵵魚

特價急 至 批

9全大街李樓

8 转扇模

3·康·比赛 7夾便櫃立利 4 電·全夾下 4 24近洗門

五六不通各樓

八特吸合樣下

八電人婦備

1沙方雪獨出

8街中衣户

4利·出

• 夾廚租

1街齊

, 僅 為了明年再生産的需要。

為了明年再生産的需要。

为政使大洲島的金絲燕越來越少。有識別名中外。可是,過去由於漁民亂採濫,致使大洲島的金絲燕越來越少。有識別名中外。可是,過去由於漁民亂採濫物。有過去由於漁民亂採濫物。 第三期採摘燕窩的時間 第三期採摘燕窩的時間 第三期採窩。新窩再次被摘期採窩。新窩再次被摘期採窩。新窩再次被摘用上他植物纖維,混以和其他植物纖維,混以和其他植物纖維,混以和其他植物纖維,混以和其他植物纖維,混以和其他植物纖維,混以和其他植物纖維,混以和其他植物纖維,混以 旅窩水 -有深深的 否識濫嫩史 是後金為後巢着。一藻的更不二苦 2222 CABRIDGE 有两時房村文二樓 西南角位叫五萬五 有人息和自住平五萬五 有入息和自住平五萬五 有入息和自住平五萬五 有入息和自住平五萬五 有入息和自住平五萬五 四报意出证 写字樓和 に、一七八、四二本章 9至千虹一 一年 近 成出 二二〇。 32五四年期 什 1時百門日車 數低·四速· Y-TOPS · 有冷氣 張名上海 MCHARLET 全上 年 年 10 車 項 六月售機 英語電: 985-5147 或 985-5102 0意責層 8: 五樓 李中小五 房屋速費 ★3412 KNIGHI ST央 18 街樓上三大房雨 大廳樓下三房一廳 有士德古大鄉台平 價速賣。 ●前后丹屋 1967-71 E BROADWAY 每邊四房兩廟大廚 四年餘新。每月收 入一千五元。電鄭 入一千五元。電鄭 2 後九尺房 V 家三一 RENFREW 卅年至 房好景九萬九 15 15 7 英百,,A庭睡于屋 時售近土溫 5萬乃雨14 8。夾個年 八貴 · · P 4 語元價地以房房八十十六, , , 百十六 七八近土N屋 九萬交庫臣主 5 話下五十四府客平 目 二七通一樓 二千學房上月 5:午萬乘動房廳方 2 五九一車份飯尺 5 時千百 有廳, 台地一房ST東平街廳雨夾 7・有新賣 六・枝有三賣 八期公街廟 2電二三 。8四房房 三電。車睡 有屋出賣 3184 GRANDVIEW HWY 11年新屋上下各三 27年12萬9千 2739千 市 年 是 接 上 三 房 模 上 三 房 模 上 三 房 模 上 三 房 模 上 三 房 模 下 兩 房 各 有 廚 浴 乃 PETER SO 879-1845 MR 434-1431 新柏文聯房出賣 **BLOCK BROS. REALTY LTD.** (西區高尚住宅近 SOUTH CAMBIE) \$199,000. Sylvia Mahal 公司:273·3111 MONTE CARLO APARTMENT 住家: 278 . 7246 有地毡·廖賈窗簾·有 80% 貸款便利。下午十二點 以下全新三睡房屋。土庫兩睡月 呎。大型燒烤爐在日本花園中防盗設備。主人房有 備。兩個冲涼房。大型 FIREPLACE 及純羊毛 至六點可參觀· EASTWOOD REALTY LTD 685-0020 MONTE CARLO APT. 734-2814 2)5248 ROSS ST (KNIGHT 央37) 地毡·電 261·3160 263·6869經紀免問。 3) 1289 S.E.MARINE DR. (KNIGHT) 居上自實 居居皇皇上間出售 是地九萬四千九 是地九萬四千九 是地九萬四千九 4)8327 BEATRICE ST. VAN.B.C. 先5讓門附北 著名中西餐館。沙省十六號公 位。瓦屋頂。開價只十八萬九千 生3.市近温 中。位于高尚地區。有風景 路。十餘年新。70座位。八住 治·有快無 明意養養 房。生意範圍廣濶。近礦場。 業 九·詳情請英語電:BEN DHIR 價十七萬餘。 4請館華 876-4346 傳呼機 680-8714 △一睡房位百老灌東街。價四萬 最優產麥區。大餐多利深。與 九屋七千售電子千九二 四:賣東,賣 公司 327-1111, NORTHRIDGE RLTY 旺賺銀。退休。電 1-306-554-3280 8電鋪。 洽8埠快 6四長自 投資移民本人現有生意數盤本人現有生意數盤本人現有生意數盤和NNA 581-1211 成ANNA 581-1211 成本人現有生意數盤 時間 1211 成本人現有生意數盤 時間 1211 本人現有生意數盤 本人現有生意數盤 本人現有生意數盤 本人現有生意數盤 本人現有生意數盤 本人現有生意數盤 本人現有生意數盤 本人現有生意數盤 不可能投資移民參考 可能投資移民參考 二政可九零 新餐館生意自 西租東地 8價。客生 45價四餘東 BC省埠仔·唐餐及炸鷄 二府建尺售唐 M. 五百座區中 高於位家 布賃主點 7萬可仔意士 中士 定街到 業 近 快餐外賣餐館。座位40裝備良好。 博覽會投資好機會。位于煤氣鎮 四渠三向旺餐,道層菲地餐 理想地點。位於唐人街與煤氣 9 餘前·隱多· 輔有定多 R. 434-合青年夫婦經營。業主健康問題割 鎮之間。適合做唐餐。有酒牌 酒店内餐房。座位40。及可供應 愛出賣或租任。有意請自賣電話: • 因私人問題被迫割讓 • 有意 冷一原博酒 酒吧 230座位。 (該酒店有130 **基館** - 1431 上午1.785.2447 者請到 47 W.HASTING 與FERN 個房)設備齊全。租平。長約。急 商二售党家 下午1.785.4665 與陳洽。 面洽。 。四或會 二電·,百 售三萬。請電:684.6602。 8電開機定 大学 (1850NS 4年 (1850N 7有住N喜 餐館連實業出讓 商請會分五開多停全五小郊 商687-7979或 商687-7979或 高687-7979或 高687-7979 687-79 4 意所 E 士 果 8 請 栝 店 定 果 NEW NUCGET REST. 中文名新諾 太位於374 MCLEAN ST. QUESNEL B.C. 雲東旺街新型菓舗出讓 · 設備 。 2工后大出 中西餐館速實業原價出讓。 9 具有街讓 每年生意超過四十萬、誠意 新。日營千二元。加華地產公 司電:872.6671 唐大維: 872.7076. 请電:九九二。七七一四 9 諾四一位 ·備層P 電哥酒唐 洽速機額 · · 十大齊千一 曾5自生銷礦場運號沙 万四。京 R 8二兼本 中西餐館生意 治5 黄意位地·銷公省實餐 晩日者可機・力地唐間間まま不博辞自 4 7萬營拿餐 3 9二唐 4 1 電餐炸 2百前士 菓4 徐铺成菓 或連實業出售 同間請重不博缺皇四六電訂可覧之生 在沙省中部。交通便利。 位 CHILLIWACK 埠, 生意好, 地 · · 後果舖 有地方居住。 唐餐獨市。 9電居仔出 位適中,有酒牌,樓上宿舍,設備 埠内中小學。電話1.30 三八電訊可覧之生 齊全,座位200餘,東主因身體欠 4太日出課 佳割價出讓,下午二至四時,請電 6 • 567 • 3119 1 M S 價店 3 一請拾。料寫有16 0: 做讓 1-795-5583 李洽・ 批・會故, 商 8 交 21 單 5話廟仕新 四交設出 路18獨浴二 全新餐館出售 約租期割因 中西餐館 7通街人樓 八街立室房 7 8 小用厕房土 · 4 齊·屋單 三通備租新 北温 (LONSDALE QUAY) 獨一無二唐 業 位於京士威。近高級商場及旅 三便齊。屋 ·便床在上 6方有房 平在價店 出 餐館。240座位。宜做點心及可 九京口頭廳屋 4乃積頭廳庫 8位床下人 店旺銷有四十座位。器具齊全 九四 有,即出主中 延開酒席。裝飾一流。設備齊全。 ·18 台·房 5。保東房 三士交雪出樓 0 夾千雪獨出 出 3 30餘糧五 租 1 街呎齊門 四有區房樓 租 • 開價四萬五千 • 有意請電: 3電私區租 四二 批期長。有大量泊車位。近海上巴 八意清一下四請靜廳 意亦,讓人心 7街。通 430.4134 與梁先生接洽。 0 · 應合租 士。價錢面議。詳情請電ALAN MAH 下午五時後請電 437.4753 6 請近備戶 0: · 沙 8電廚男 437-9700 PARK GEORGIA REALTY LTD 三電。。 二乃便備廟 73 0 41 有央京士威 5511 KILLARNEY 60 60 6 銀 個 42 話單N雨平 6多水月二 2雅通房登 8請全兩 三之廳樓乃 3門身適 5語庭一域 電不環廳近 電下全兩 3··大多新 8電吸廳利 03煙合夾 0居齊租34庫 8 吸境設菲斯 〇電單沙 2電近房出。8乃一和 5 潔方一打樓 2身正房地 • 口人合 3年。房土 2車仕学單 5度樓廳新土 。八身夾有 7街廳租 。居齊租34庫 七人28房 4家交春27屋 1時菲廳庫 話近樣街下 5站・生房 1清上各菜庫 6 家一樣修出 。話士五廚士 3庭通衛街樓 六仕街出 2免 255 樓 七住合・街相 2 夾·出 7 街廟租 9:學樣P出 7房車多方小 9 · 包或出 6半沙·出 2 定十扇庫 8 或站利便租 8 三商·便租 9女房齊土 0以夾廚租 8後45廟租 1周静街下 1 校齊N和 2 地備E和 7四方立三 6時便門房下 5士廳近庫和 二旅大租 。8電職租 〇電吸房新租 3域包備 李房場半 O電合P 租 9 齊 2 · 齊 7 . 單 六話煙一屋 方交兩 8後合戶一 2請街俱 8粤家房 8 夾家立雨 晚通交各雨 2 好有四49 5便程廁二 2 巴齊出 8者合房域 2租士廟雨 8站近獨一 一電庭交雨 8五像近 2 獨廳近 2百八廚近 8。小一多新 5立·P士 3合通樣房光 O···房樓 2小方齊一大 5電近獨一樓 7 緬庭門房樓 5 五十扇帘柏 7 · 晚哥戶廠 0八或通房 7六私華大 7 交車房夾 5 士近租 光 4通房兩乃全 4電話房一土 七學便一斯 5電近獨一 1晚家廳利 4 門爐 N 1家便備廳 1話學立廳上 8電庭。夾屋 六生・麻屋 • 卢頭玉庫 • • 煙適應下 元另全梳文 利近廳街屋 ・模備・房 3 便學各全出 5庭近包獨士。:校門·出 ・・道・樓 3與歐祖樓下7吸齊。 2上・塩出4・地頭ほ 0・雪・出 1 喜廳庫 1 有巴水立庫 2交戶廚租9通·房租 1電機三租 3話環齊兩租 5 電路雪賃 一意小廟下 6 定廁 3話街櫃 2者站。户 9 方光水 六請家齊 9:境備層 • 煙 • 兩 0:備一 話學各廚二 2 環店獨兩 8頭廟三 3或單樓 九電有位新 4通街樣一 3吸境房菲 户身大N二 4飯房京印 2 時宜雅位 3有地户户上 2 單房上 2合學匠房土9伙宜巴一土 •: 私廚净十 7齊。房 3方・青大樓 2烟幽一沙鼠 2校自房睡析5十門廟房 6半男潔於單 5塊巴立房有 3萬士門一 7身,二或全 八人扇土庫七花齊庫庫 4全浴一緬 8意點通一 ·女通房單層 。請西合廳庫 • • 立近一下 1下宜廚61上 4年口所或屋 8女小士鹿庫 ·電生設64人 · 雅站戶廳屋 ... 廳 1電雪大街 · · 立近一 9 電門會廳一 8 午小扇街庫 6 · 小扇衛衛 8 話戶拔出 2 · · 夾租 8 音 庭春 3 士家總近出 4 獨庭站小和 4 立直學P 2 門單到P 9 五· 1 · 及近機 7 9 · 海 N 校 1 · E 商全 · 交通便下 九園正三出 6方或家共房4 1 士合一甲 6・小鹿房 6電23學廚出 八六門大租 4獨庭站小祖 9 話櫃廚 1:街生廟租 4 電生,,租 5:齊便號和 三時出房 3:0房 3話,合包 八後入單 陳後不環雨 0 電近備廳 4 爐。 9 話庭下 9 交41各 0 有雨近 8 屋夫立 4交R頭兩 2扇下云出 電或威獨一 3吸獨設二 9宜一蘭 2站全各東 二士或交二 6 伍月 二巴頭五 後女交戶幽 9話·房樓 3通街青房新 3女夾立廳 新2學會門一新 2煙立備房 8 · 租柏華 5出屋二區 4 者廳非 3 電·夾 正 五有學通房都四意生方一 9水南和新 4電大 6 學齊廟房一 1人門齊一新 二仕通·雅 五士。房樓 四方交二上 一二の電子が大房 8校交爐一山4菲通頭廳山 。 3城一段 2多廳上 3入出房九有 • 方租可衡屋 7生拔户房屋 • 請及便廳屋 ·電百文埠 ·青房而本屋 • 士口全廳屋 7・道・均樓 3五。包知樓

2便。分上

3話車或層

。2。房

9 章 · R 藩

0:伍出光

3 三祖猛

百

7 =

6時數水夾

6電不。街

5後迎電37下

5五合近舖

0後婦士毡

7時夫京地下

ハ・オ・出

四請便廚租八電近廟

五: 搭爐

零話。爐。

一時業備門

P5		ublished 12 June 1986	郭心漠	*	五期星	3三十月六 年	F六八九一	
20 华 11 13 2 喜 18 · 5 6 中 5 6 中 6 7 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6 · 6	1請電機業園及補地東有經驗。有意請 四世接送有意者 66452 55 644 644 644 644 644 644 644 644 644	3 2 9 3 1 1 - A · 有意請電話: 2 9 5 5 3 · 9 8 4 9 後 4 9 後 3 9 8 4 9 8 9 8 4 9 8 9 8 4 9 8 9 8 4 9 8 9 8	士定西6 京頭腦。員責門市 京頭腦。員責門市 京頭腦。員責門市	聘請	3有意子50 微	TON 2145 K 參免費估值	APPLIANCE ASLO STREET VAN 電話: 95	SERVICE
空省請居 請有經驗中西廣雨名· 略懂英語·若條件連合 者·月新由一千七百元 起·電1·403·875· 3575。	1 华·B 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第 第	請車衣 製衣廠講經驗車衣工人多名 ● 有意講親到 JOINUS LADIES FASHION LTD, #3-114 W BROADWAY 地庫面洽 →	8電時一中仔71車名西請	市中心西餐館誠名·另請週一至至七時幫廚乙名 1138 DAVIE ST	発館 請人 特 房 房 才 雜 乙 五・下午 三 時 ・ 有 意 請 親 到	RANGES	修理. 整置設計 整流衣機 · 爐頭雪大小凍房 · 凍櫃制雪機 · 氣調節 · 家庭電器	時服務 櫃· FRECES
宜數 4 4 4 ○ 3 ● 9 ● 平 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車 車	街面洽 A 新 A K B A B A B A B A B A B A B A B A B A	四一新中仔 哈藏中草縣或	学行招請 一名 答識英語者。 到片打束街。	8号外人	4名·東身修理師傅 名·東有五年經驗 1960 1960 1960 1960 1960 1960 1960 1960	9有0本点情經驗炒錢· 有意請定。包食宿· 100元·包食宿· 100元·包食宿· 100元· 100c.	1	· 3 0 與周生4 個 4 4 6 4 6 6 6 6 6 6 8 6 8 6 8 6 8 6 8 6
許太敬 4 7 座 有 田 東 3 6 位 意 許 • 士 東	急聘企枱 亞省埠仔請經驗企枱。 包食宿·薪金高·請電: 403·523·3108	請包裝瓜菜工人 男女各兩名·有意者 請電話: 253·1551 與馬先生 JIMMY MAH 接給>	接送如有意	意者,請每	長散工均可每 天下午七時後 85·325-33	與牛嬸接	· 請與 東花工 人 東京	・ 一
厚惠芳名 恕不臚列 所回 原惠芳名 恕不臚列 所回 孫男至用 内曾孫女為立 外晉孫女為立 外晉孫男是建也 外晉孫女為文 外晉孫男是建也 外晉孫,	女 男 孤 孤	大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大 大	W女廠·略懂英語· 電請到 1424 Tales street	有經驗頭廚炒鎖 有四年經驗以上 6 李先生聯	6五十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	本 華 華 華 華 華 華 表 本 本 本 本 本 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五 五	清食花 請有經驗料理 小孩女傭人。 證明人。請電 588。	方女傭 家務及照順
所為見 同叩謝 管孫數十名 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一	及子灣儒媳婦吴玉英 孫少彦孫媳何鳳芝 後彦 朱秀蓮 後彦 朱秀蓮 長調 堅明 德明 長期 堅明 德明 長期 堅明 德明 長期 堅明 德明	高語學行 喪禮出際 不	and the state of	經 青事 人	請車身修用 學徒各一名·需 △特請五年經驗車 名。 有意親際1104 CLARK	有駕駛執照。	西餐館請り 洗碗碟離工式 2145 GRANVII 両談・毎天十	名·請到 LE ST近六街
PETER LI 廿元,WINNIE KWOK十五元,蘇自權夫婦十五元,WARYL CHASE, ANDY TAN, TONY TAN, MR. & MRS. EDD TU。以上每十元一,彭太楊景佳林潔、工莫蘇長瑛十元、彭太楊景佳林潔、元莫蘇長瑛十元、彭太楊景佳林潔、不夏蘇長瑛十元、彭太楊景佳林潔、帝。薛寶忠,有為明亮。 MR. & MRS. TAYLOR。 十一弟,十五弟。薛寶忠, 京孫原即。王楠蕃夫婦。	·新華和·新華和·新華和·新華和·新華和·新華和·新華和·新華和·新華和·新華和	未亡人馮楊素貞 孤子海線鄭志殿 女孫玉瑩玉瑜 女孫玉瑩玉瑜 一百元,朱兆祥夫婦一百元,六約 一百元,朱兆祥夫婦一百元, MR.& MRS.DICK GRANOFF,五十元,MR.& MRS.DICK GRANOFF,五十元,所以,MR.& MRS.DICK GRANOFF,五十元,MR.& MR.& MR.& MR.& MR.& MR.& MR.& MR.&	(星期四) 上午十	Z		菓.	王	
新弟兄廿元, WINNIE KWOK十五 WR. A WRS F EDD TU. B L EDD TU.	AMRS.JAY C.C.CHENG AMRS.JAY C.C.CHENG	察察 察察 察察 學 不 SOI, 五十 大婦一百元 大婦一百元 大婦一百元 大婦一百元	大高直隆情殁存 基赐聘儀花圈並 基高直隆情殁存	經	宜千餘人摘好 如有意者請名		天有巨型巴與牛爆接治	上接送 9





歡長花結長本含千米桂中 迎生籃婚靑店 笑日仔 光花花樹常花紅蘭花 顧圈牌球木備 理 李 氏

吕颂韶主理 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

本報廣告 効力宏大

店花士奇新 SUNKIST FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B. C. Phone: 687-4094

營業時間延長至深夜十二時 話市

特光僑花結技盆 八七四○₄ 只有南 別顧胞牌婚工景 栢 飲定社花花精花 南路 九九 四龙 迎製團圈球製木





花



VANCOUVER WHOLESALE FLORIST

610 MALKIN AVE, VAN.B.C.

電話: 254 0 5431

價長花長四本 錢生藍青季店 相花花樹鮮常 宜圈球木花備

強黃世李領明馬燦梁進文光埠碌 漏。周黄



安息堂殯儀館

如有垂詢, ※ 寬大禮堂 * 免費停車 請與華人經理: * 棺木山地 * 包辦一切

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

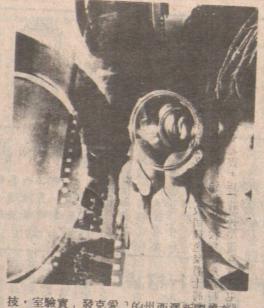
溫哥華喜士定東街1235號 電話:255·5444

本館爲華裔人士服務已多年•對 華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十 足。最近更擴充修葺。加强服務。 合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適 車位充足 李顯理 *服務週到 *價錢公道 *任何宗教儀式不拘 *任何宗教儀式不拘 *任何宗教儀式不拘 *任何宗教儀式不拘 *任何宗教儀式不拘 *任何宗教人 * 任何宗教人 * 任何 空氣調節







技,室驗實」發克愛「的州西澤新國養在 式複發克愛入放林菲的米毫五十三把真術 時小一器機台這。內器送輸的機相碼描稿 疑無師影攝餘業對,片照張千八萬四



新野在見接府統總在二期星煥斗全統總鮮朝南▲ 憲改修和勢局治政論談,雨敏李裁總黨主民韓 題問法



3. C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST.

五四 節時 松 路 蔡 根根 草花 璇遂

YIN LONG CO. LTD. TEL:689-7324

批即燒牛包 瓜 好中菜燃 任少須海菜歡咸餅雲扣

司公限有興泰



VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE

-1970 - 1986本校提供:

①第十一及第十二班(三學期) \$4,200 ②第十二班(兩學期) \$3,200 ③國際學生英文班(五星期) \$400

請聯絡: West Vancouver YMCA 1735 Inglewood Avenue West Vancouver, B.C. Canada V7V 1Y8 (604) 926-5541

Chinese YMCA 23 Waterloo Road Kowloon, Hong Kong 3-319111 EXT. 3053

JIM'S WELDING LTD.

(工場)324-1020 供應家庭及工商 (住家)325-8922 各界下列産品: 傳呼機 645 3103

防盗花窗・大小鐵閘 花園欄杆・貨車鐵架 交貨快速・上門燒焊

读門防盗窗每日24小時 保護府上京人及財物安全 **宣焊部份**,保用十年以上



中山安堂

會計,核數,稅務,商業, 轉報入息稅 余景煇會 計

迎宜 吞肉

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

宇商業等各項燕梳 汽車保險·房屋樓 歡迎垂詢 公平安當

華緬街 547 號 TEL:(604)683-1920 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 珠寶翠鑽 鑑定估價 千足黄金 純正白金

歡迎選購

文華商業大厦二樓候教(大門口不貼招牌) 電話:(604)681-8008 移玉駕臨

金利源

GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van B.C. V6A 159 Tel: 685-9743

參瓷男 茸器女 藥籐庄經 材器拖 雜手鞋銷 貨工功 發藝夫 行品鞋

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL:688-6025

→ 經營終

歡迎僑胞郵電採購,代訂特種用品 電話:六八八・六〇二五

VAN - CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEP'T. (DIVISION OF C.I.B.T.C.) 223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 TEL: (604)681-8531

(中國國際圖書貿易總 代訂中國書刊畫報, 在一年代,南北極, 大十年代,南北極, 大十年代,南北極, 大十年代,南北極, 大十年代,南北極, 大十年代,南北極, 郵寄自取 取無任歡迎, 唱片唱帶, 書 加拿大 , , , 明報月刊報紙雜誌

本行增設鐘錶部 ●代理名廠鐘錶◆精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石 ●結婚金牌●賀壽金座●専人主理

●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器 WAH KIU JEWELLERS LTD. 504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.



司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

特製風乾 歡迎僑胞駕臨選購 攜帶手信 瘦 白肝油腸.腸 送禮自奉佳品 450 (大包装) 同價發售 375章 (新包装)



運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452



Kam Yen Jan

原源運到,大量供應中國去頭有亮各西土白蝦內 中國 A PLOONG LOONG LOONG LOONG LOONG LOONG LOONG PHONG PHONG LOONG PHONG P



,分別在鰂魚涌康山花園、鑽石山龍蟠苑和名有其屋計劃共推出近六千個單位,全部均開攪珠,以决定人選的申請人。 開攪珠,以决定人選的申請人。 以表格,打破歷年最高紀錄,平均每十五乙的表格,打破歷年最高紀錄,平均每十五乙的表格,打破歷年最高紀錄,平均每十五乙的表格,打破歷年最高紀錄,平均每十五

年底推出

賓嘉禮主任頭分官高府港

隊龍舟隊作賽



993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828



\$128.00



ABBOT SEAFOOD RESTAURANT

228 ABBOTT ST. (CASTOWN 活活公司和門針對面)訂座電話: 清沙鴻羌紅 大凉寶 子州授鬆紅京肉 大熟鮮超 游駕炸龍鶴 熱拌城軍王與 紅炒大生炸片魚 豆飯石菜子皮肚 水煮子蟹絲 葷 蝦値 石扒鷄會魚 大特 撕牌 茸翠沙 價 只只 香象律餐 條 酥拔 位 雙鴻伊鷄球子 \$75.00 盒蚌 輝運麪絲

> 四梳上駕清福鹽奶蚧 七寶 彩城 美力水炒海鮮原焗大 點布餃飯中鮑隻龍生 芝金 寶甫鶴蝦翅 麻牌 鶉足 碧富 鶏席 十四 玉貴 二磅 銀龍 湖鳳 \$168.00

點心特價每碟→元 精美小菜 \$3。5元 營業時間:由上午十一時至晚上十時 七天營業

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681 - 1030 悉大食陶 從 禁 稍 稍 有 使 的 研 家 505 大慈 姓意 偽胞光頻 壹〇二號 雲高華 迎

桃園餐室 79 East Pender Street Vancouver, B.C. 884-3743 684-4822

任

歡

迎

KWANG TUNG RESTURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. 電話:682-1514 精美粤菜

姚贵 每 而只售八毫

地址:喜士定東街 2614 號・倫敦藥房斜對面 2614 E.HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6 電話:(604)255·6714 (数速米電器器)

掛爐燒烤 游水海鮮 粥粉麵飯 特價快餐 華筵小酌

歡迎外賣 龍蝦海鮮特價酬資席\$89,00 營業時間:由五月一日起加開夜市 早上九時半到晚上十二時半

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. TEL: 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵飽西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅店 歡迎僑胞惠顧

> 餐拿時間:逢星期三休息 由上午八時半至下午九時 ●特●設●

粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有



GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 進 哥 華 緬 街 4 1 6 號

V6A 274 Canada Phone 683-7262 結婚禮餅 麵飽西餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

416 Main St Vancouver B. C.

晚飯宵夜●精美小菜

香港最流行雙味火鍋

特價 品飯上雙象菜皮喜蚧生

百老滙東街105號夾古壁街角 電話: 873-1711

沽

批

贫

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant 一一仙楼海鲜酒家

特價 138元

精美點心

每日茶市:上午九時半至三時 每日晚飯:下午五時至十一時 飛莎街3560號電話:872-2644

BUDDHIST Vegetarian Restaurant 温研算鲁士定章街 363 號

₹14: 687-5231 部 ・虔誠烹飪・正宗齋菜・ 食 品 証

上午

時至晚上九時這星期二下午三時休息

用純植物原料, 保證不含動物脂肪 火腿素鶏 馳名燒鵝

各式鹵味 齋菜筵席 含味 豐儉隨意

半天 363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3 上

次

以司題講保全花

立不供持服身世廣嚴

。 過探保務無界 州重

不,員安需法其,罪

安公私的因與方 公增局司營成此日的 安加

右財安。公增察へ

母他說月へ安司車代餘賺

繳公與盈音

了州,之爲

顧銷前下管安安

客售僱十理公公

的量用四局司司

社不實立。州長會是不私他多李

支票 特 同西界念視蕩昭隊銀傷,同華龍通,五的海舟健在放。蕩倫,行隊騎種假舟博却公三人 共兒運一亦,公扶隊,警族溪競覽帶元大關 濟在動異爲反所輪,青隊和舉賽會來六民看蘭,運,彩世應隊會國年,職行,香一月俗競采 化龍出温各協,船行邏其十十心目,節家紅在舟的哥界會余運隊隊中隊五聯,今,鄉塵

龍舟競 • 中世紀重浩, 商業救隊不哥次交節初統珠 ,龍族受子舉對第 凝是人之政慣因敗單,響法會的成 該助五 固它所悠治合爲亂靠不·律的文俗, 而由能久和爲傳的法消社。基化 成於想,藝一統根律說會法本根改 互同舟傳推怨世後一 組會五 助時競統重何同世個 的聯六宗絡二 ,賽精。深悲發愛

恐,的,名巴伯原唯他法西

可很座重週熱新能多核開五內社

會人電巴表盧電

酯

發都廠西示一一開合

一止在約加電法

廠官重

及組助 助歡的 探迎「 能五作

訪書書 法權不 罪他紀,之家 通農一工約工期 的力帶 紀的律是所富 的村些廠合資的 在歲。 每,假 星熱如 期心年 撥公滿 出益五 長採二 往個人, • 訪小 請慰時 撥問來 電,參 話意加二義者 五深英 僑三

• 與

少須盡快沒有 一年已習慣了有 一年已習慣了有 一時,他的公司 一段有逮捕人的 一段有逮捕人的 一段有逮捕人的 一段有逮捕人的 一段有逮捕人的 互一

展體成罪保 劃連迎於於說 取度小以 着批毛,原司 ,:機是的制立案安 成等,保 了, 平來 嚴准澤私因根 我 一 横廣 一 改保 念 中 。 , 重成東營之本 們我 。 州 約,百營中東十家 另負債包數有其五保 維省五公 一責在指與

送某捕棍 何指價的的經 提鏢略比十的幾。保人用一 球責提其 行人送。供 於成錢我的兼的往值人, 有出了軍公理 供來爲當元平個 鏢員有家 比在供中 送員和其大 服立。們顧任副 一 公達的但 犯,有人司梁 普自高地(均星 中)五私 賽廣三一 到會追中多 務。其成問廣首

一月。企人相和說一戶當要負鏢國安最公縣令代聽保連邏山鏢保工一一業說同非看個的的那賣,逗公近司擾人價就鏢很後百巡安廠 ·: • 牟具比費 · 些人保留司, 還顧反,以 · 多,貨邏公自 我一一利體較用一貴回護期負有做客感僱每私私扒商。司從 們如家團情靈, 重答他間責一個。的用月營營竊店失簽在 執顯公市位戶反 利在他三說一盈

爭明該個一客的 的,九洗外會 譴巾

一這六腦國成 件是〇,情員へ 件事。真相如何,未能明瞭,被 是加拿大歷史上實在是最爲恥辱 一年代,他們積極與加政府合作 情報機構在加國境內爲加拿大人 情報機構在加國境內爲加拿大人 情報機構在加國境內爲加拿大人 責 事哈思

有生婦度查 主倫拿害持,大人 獲物女有協 得學,五會美電仍著仍 同被均十以國療主名然 意試爲三電中洗持的要 接驗試名療央腦在精求受的驗加對情,滿神正

就拿付報把地理學 小心被大精局病 。 鼠害人神組人 。 一樣,他一樣,他一樣,他一樣,他一樣,他一樣,他一樣,他一樣,他 完們大最生驗念雲上 全有部低態品醫金, 未如是限偵。院馬加

******************* 可和狗府 。因對作等有改牌 以拘留咬人狗隻兩 有棒管制狗隻咬人 和身咬人事件,而由 所有棒管制狗隻咬人 參 議入而務負助近市 (兩星期,進名) (兩星期,進名) (兩星期,進名) (兩星期,進名) (兩星期,進名) 行府無民市檢給權投憲 驗于力訴法

到点美市

一廣觀政定告的府

程用外同

度途牆意

十五日

恢計

復操作。

日在領的日一

也 大術交流 一組澳洲醫士 一組澳洲醫士

名

殖子需 體,手

再的保養,像在清人服務的人士,可以發有人服務的人士,可以發生,安全 助能 上全, 汽務發 汽做的均輪油的自 油成服起呔站汽助 站危務很,。油汽牌險,大抹由站油 權去有, 如力管很市 發, 制多政 照·而的窗于均站 意止費市築 捐羔 N 公公家 ●以字

助業正園司供 受作不 △ 臨貼, 通及 △ 給餘的進捐献 △ 狗 過燈關市的運口幾人由有 。 昭求 日 柱 於 , 運 動 處 修 力 政 病 的市款均街以動場將·飾物府症 情有四被招作場,由故力百如 形關万貼間裝,將人皇 7 週 二街題飾以有 土大進和是 ,部 希門不用,及前公司開展,

試

管

限以交許制 制美由不 ·化廣論 市告是 容公私 ,司人 但裝成公司 一,司 計批的

可試史 完至展試洲社

卵過根洲子針很之 · 對取走及 起動的針管 史馬赫説 移,用,

內 家稱 一年後實儿 年後實儿 在程程序將進展 他對記者表示 我們預期,更 見安 服展右再示

專

行期生時 程、干,帶 殖透一澳

巴解組織一八月結束。 旅雅日哈 導組電 典夜利人識一 雅 前市裹德,的巴个 典遇刺身亡 遇中在·三一勒新 刺心希納十名斯華 化極調首原希大 會 學爲指腦計望會 身的腊扎八高坦社和 議 高官 武重 將在 ,泰都九的領放典

危臓一美月一断多 ,流顫寂調防發行倒,滑,發歐太漫局林新へ 使刺滑援度局時人市歐防不,溫空步晚斯社美 空 他激除人員緊他路內溫緣大目,人的,市科國 人病

者府政對反助資

可明作特。對龐他桑日

断中出者哥她大從週電

支示烈行桑政富內譴非馬

特, 反粗就府」掠責律尼拉

, 對, 示可暴來得可德加

星効她威斯力資來斯統新

期忠在首的示助的利哥社日馬聲次支威反「甲拉九

跳心的肌說技·來道現斯 • 騰電震,術消事的暈說 殆病的國球當普加

在。後口手離名識候雅裏 曾 追目騎 徑使開兇或與典從納 在 月 球漫 ,九的近時巴是革七官槍 敬毫。的被解在低日星。 • 警逃 方走 正了案米兇距兩組等達夜戲

擧辨青 僑

計。加市力在禁示 爾

修在電們簽組個官護意 而一廠一署織本接和外關月。致的和地受疏時

使斯製 痛 國, 造哥心

內透的拉

的過廠桑 迫長煩銳

隨途,,

考電是馬

。其夏這

他威些

途夷支

徑的特

,馬者

煩

感

到

極

律賓防暴 警察拖走 女示威 者

毎購買50磅好運苗米一包

連

六月一日起至六月卅日止

PHONE:

CHARLES SHOW

免費贈送3公升MAZIIIA粟米油

GOOD FORT

RICE

LONG GRAIN RICE

RICE GROWERS ASSOCIATION OF CALIFORNIA

SACRAMENTO, CALIFORNIA 95804 U.S.A.

50 LBS: NET WT. 22.68 kg

每購44磅財神牌泰國香米一包,贈送3公升葵瓜子油一罐 每購44磅萬福牌泰國香米一包,贈送3公升SUNFRIE 菜油一罐 每購50磅 RGA 牌苗米一包,贈送3公升 SUNFRIE 菜油一罐

端午包粽、花旗糯米、泰國糯米上市

德成糧油食品公司 LIBRA TRADING CO.LTD 212 E. GEORGIA ST. VAN.B.C. 溫哥華市佐治東街 212號

V6A 1Z7

週年



JACK'S DRAIN SERVICE 室内外排水管 厨厕阻塞 漏水急救 水喉椎 WISA MASTER CARD

(24小時販務) 437-5038 667-7581

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00

(Brake) 連工包料 只收49.95



特價只收 \$129·00 天縫除外)

聯邦政府執照

經驗技師

七天營業:週一至週六:毎日上午九時至下午八時、週日:上午十時至下午五時 華人主理精通國母英語 (近唐人街)

車身修理廠

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

令閣下放心又開心 電話: 253-7814 8

加拿大執照十八年經驗 溫哥華唯一華人精修 歐美日本名廠靚車 精工担保担保精工

* We Specialize In * European & Import Cars

* I.C.B.C. Claims

* Top Quality Body Work * First Class Custom Paint Job

* B.C. Certified Workmanship

* All Works Guaranteed

00 **6 6 6**

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

Johnny Chau Wayne Yu



電話: 874-1960 國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續,並有免費車借用。







星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars

* I.C.B.C. claims

* Conditionally guaranteed

* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. BENSON (HUNG) GIANG GUN LU



揾百達修理就挺

因爲百達有新式拉車身機及米格銲機來 修理新款 UNIBODY 車身更有田 TECH 先底色後光面噴油技術來補油或全車 噴油 ……… 當然百達還有代辦 ICBC 手 續。免費車借用等其他着數。唔揾佢仲 温邊個。

794 Powell 拋街央學士街

HAWKS AUTO BODY 電話: 251-9119

三藩市 來回179元起 · 倫 敦 來回578元起 溫尼姆 來回166元起 · 夏威夷 來回319元起

遊客請注意:本社專售遊客或新移民 醫藥保險及特平美加聯票不需預定可 任停三城市以上另有專人專車可安排

本地遊及接送特平! 特約代理・出售美國運通銀行美、加金旅行支票

(604) 684-4151



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面) 電話: 253-6388

☆換油(連工包料)\$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95 (免費) Hi-Speed Wheel Balancing

(包免費換油

☆ Tune-Up 4 Cyl. \$52.95 6 Cyl. \$56.95 一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62:95



拿此告白來可

享受以上優待

有牌技師

華語職員服務週到



代辦 I.C.B.C. 一切手續 免費汽車借用





喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.

688-8788